73STE JAARGANG No. 9632 MAANDAG 1 OKTOBER 1956

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. G. Jansen Kantoor: Conscientiesteeg 27 - 29. — Telefoon: Redactie 23858. Advertenties 23550. Abonnementen en Bezorging 24399 Uitgave: N.V. Paulusdrukkerij, Willemstad, Curaçao

TSCHUMIE huiswaarts van zijn orientatie-reis naar Nederland

LEIDER VAN CURACAOSE havenarbeiders legde VRUCHTBARE contacten met Nederlandse vakverenigingen

Willemstad. — Morgen vertrekt uit Nederland aan boord van het m.s. „Telamon" van de K.N.S.M. naar Curaçao de heer Tschumie, voorzitter van de Nationale Havenarbeider Bond alhier. De heer Tschumie heeft een oriëntatiereis gemaakt naar Nederland en België teneinde het vakvereniginsleven aldaar te bestuderen en contacten te leggen tussen enkele grote Nederlandse arbeidersbonden en de Union Nacional di Trahadornan di Haf.

Vanaf zijn aankomst in Europa op 17 augustus j.l., heeft de heer Tschumie onafgebroken zeer drukke besprekingen gevoerd met een aantal vakverenigingsleiders, en vertegenwoordigers van scheepvaartmaatschappijen. Nadat hij een eerste onderhoud met de secretaris van de K.A.B. had gehad, had hij vervolgens zeer vruchtbare besprekingen met de Internationaal Gedelegeerde van dezelfde katholieke vakbond. Door dit contact kon de heer Tschumie geïntroduceerd worden bij het Internationaal Christelijk Vakverbond, dat zijn zetel te Brussel heeft, en waar hij waardevolle inlichtingen heeft verkregen met betrekking tot de organisatie van de werkers in het havenbedrijf.

De Curaçaose vakbondleider heeft zich eveneens in verbinding gesteld met het C.N.V., speciaal met de onderafdeling Transport en de Bedrijfsgroep Zeevarenden.

Uiteraard zijn er ook contacten geweest met de Vereniging van Koopvaardij Officieren en de Unie van Zeevarenden.

Ook ontmoetingen met KNSM-functionarissen stonden op het program van de heer Tschumie, die daarnaast in de gelegenheid werd gesteld enkele bezoeken te brengen zowel aan de Amsterdamse als de Rotterdamse haven. Waar hij, zoals bekend, zich niet alleen met de leiding van de havenarbeidersorganisatie op Curaçao heeft belast, doch ook een werkzaam aandeel had in die van de Bakkersbond, de Chauffeursbond en de Bond van Winkelbedienden, heeft hij aan de hoofdkantoren van deze bonden in Nederland eveneens bezoeken gebracht. De heer Tschumie is zelfs een hel dag de gast van Philips te Eindhoven geweest.

Ongetwijfeld zullen de indrukken, die de voorzitter van de Curaçaose Havenarbeiders Bond in Nederland en België heeft opgedaan, en de belangrijke besprekingen, die hij er met kundige vakverenigingsleiders heeft gevoerd, veel vruchten afwerpen en zal deze oriëntatie reis de organisatie der Curaçaose havenarbeiders ten goede komen.

Zr. Maria Hoppner 25 jaar verpleegster

Kralendijk. — Vandaag is het 25 jaar geleden, dat Zr. Maria Höppler het verpleegstersdiploma behaalde. Zij is thans — zoals bekend — voor het Wit-Gele Kruis en het Rode Kruis op Bonaire werkzaam.

Marsianos nog niet geheel uitgeroeid

Willemstad. - Bij de Politie deed een vrouw aangifte van het feit, dat zij in de Havenstraat door een bende-lid van de „Marsianos" zou zijn aangerand. De politie stelt een onderzoek in.

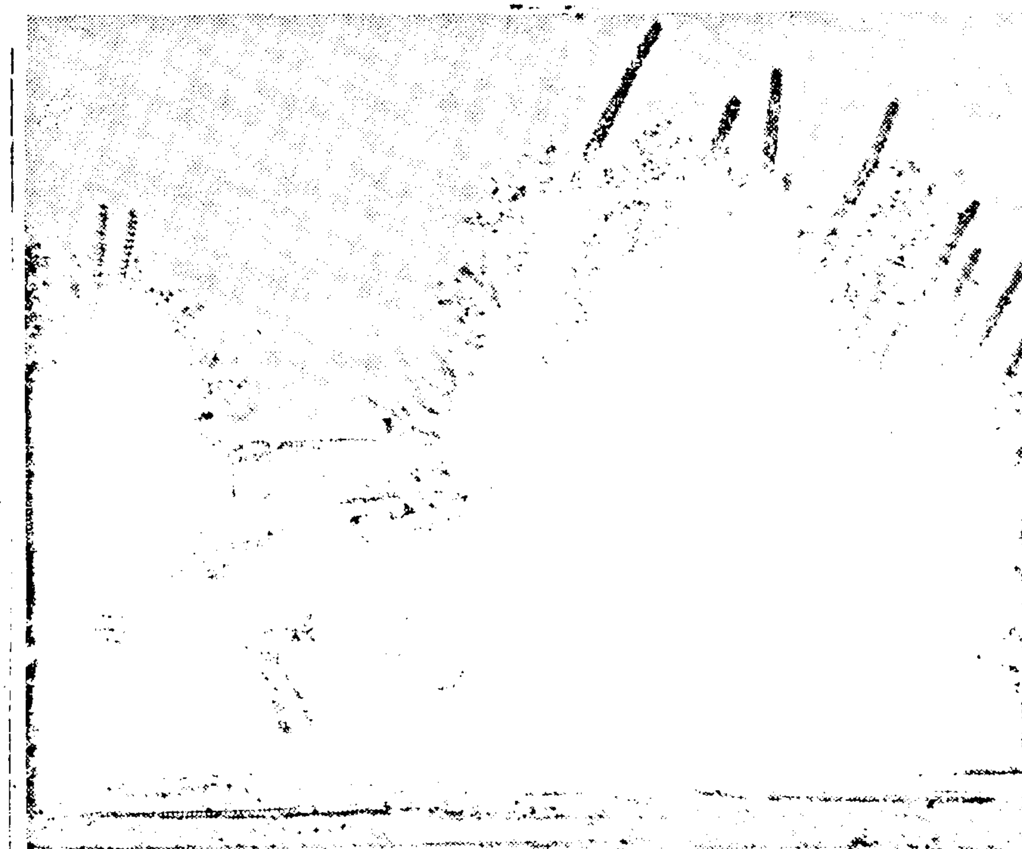
L. D. Jansen adviseur min. van financiën

Willemstad. — Gisteren is uit New York alhier gearriveerd de heer drs. L. D. Jansen. De heer Jansen is door de Antilliaanse regering aangezocht om als financieel en economisch adviseur van de minister van financiën op te treden. Hij was reeds eerder in dienst van het gouvernement werkzaam, en wel als hoofd van de accountantsdienst.

Naar verluidt zou de heer Jansen binnenkort als administrateur van financiën worden aangesteld.

C.C. Steenstra volgt Dubourcq op

Plesman Luchthaven. — Op het Plesmanvliegveld arriveert hedenmiddag de heer C. C. Steensma, die de directeur van het W.I.B. van de K.L.M., de heer Dubourcq, als zodanig zal opvolgen.



slechts een peuleschilletje om de reusachtige cactussen, die de volkswoningen van „Brievengat" nog in de weg staan, letterlijk en figuurlijk „uit de weg te ruimen.

COMMUNICANDUM

Gisteren is in alle kerken van het Apostolisch Vicariaat der Nederlandse Antillen het volgende Communicandum van de Hoogeerw. Pater M. Hulsman O. P., Pro-Vicaris Apostolicus, voorgelezen.

Aan de Geestelijkheid, Religieuzen en gelovigen van het Apostolisch Vicariaat van de Nederlandse Antillen.

Op vrijdag 21 september jl ontving Z.H. Exc. Mgr. A. van der Veen Zeppenfeldt officieel bericht, dat hem door Z.H. de Paus op 2 augustus 1956, om gezondheidsredenen en op eigen verzoek de dato 3 juli 1956, eervolle ontheffing is verleend van het ambt van Apostolisch Vicaris van de Nederlandse Antillen, onder dankbetuiging voor de vele in deze hoedanigheid bewezen diensten aan de Missie van de Nederlandse Antillen.

Bij ditzelfde Pauselijke Besluit werd aan ons als Pro-Vicaris Apostolicus het bestuur van het Apostolisch Vicariaat van de Nederlandse Antillen opgedragen, tot aan het tijdstip, dat het de Heilige Vader behagen zal in de vacature van de zetel te voorzien.

Bij de dankbetuiging, die Monseigneur op zulk een eervolle wijze van onze H. Vader de Paus mocht ontvangen voor de vele verdiensten, welke hij zich door zijn zorgzaam en wijs bestuur van dit Vicariaat verwierf, voegen wij, met gevoelens van diepe waardering bezield, de onze. De acht nieuwe kerken, die onder zijn Episcopaat tot stand kwamen, zijn bewijzen van Monseigneurs nimmer verflauwende aandacht voor wat het voornaamste en meest wezenlijke is in ons H. Geloof, terwijl zij bovendien tot in lengte van dagen zullen getuigen van de zware zorgen welke gedragen moesten worden, om onze eilanden met deze nieuwe Woonsteden Gods te kunnen verrijken.

Inmiddels — nu wij de benoeming van Monseigneurs opvolger verwachten — wekken wij U op, vurige gebeden te storten tot de H. Geest, opdat degene die tot dit zware ambt geroepen zal worden, door Gods genade moge strekken tot geestelijk heil van ons Vicariaat. Bepaaldelijk schrijven wij daartoe voor, dat met ingang van 1 oktober a.s., tot op de dag waarop de benoeming van de nieuwe Bisschop officieel bekend wordt, in alle HH. Missen de Oratie van de H. Geest zal worden gebeden in plaats van die voor de regen. Bovendien zullen na alle vastgestelde HH. Missen — eveneens in plaats van het gebed voor de regen — één Onze Vader en één Weesgegroet tot deze intentie worden gebeden.

En zal dit Communicandum worden voorgelezen in al onze kerken en kapellen waarover een Rector is aangesteld, op zondag 30 september 1956.

Gegeven te Curaçao, de 22e september 1956.

PATER M. HULSMAN O P

Pro-Vicaris Apostolius

Project „Brievengat" in uitvoering!

Krachtmanifestatie van eerste orde voor volkswoningbouw

Willemstad. — Met een massaal krachtvertoon is vanmorgen kort na negen uur begonnen met de grondwerkzaamheden voor het bouwrijp maken van het volkswoningbouwproject „Brievengat". Zeven bulldozers tegelijk bonden de strijd met cactussen, struiken en diabaas aan voor het egaliseren van de 92 ha tellende nieuw te verwerven bouwgrond, waarop in totaal rond 1400 woningen zullen verrijzen. Na de gelijkmaking van het eerste terreingedeelte — het westelijke deel — zal daarop over ongeveer drie maanden begonnen worden met de bouw van het eerste contingent van 504 woningen.

Op terrein van 92 ha zullen rond 1400 arbeiderswoningen verrijzen

Een groot gezelschap van genodigden, onder wie de Gezaghebber, de heer M. P. Gorsira, leden van de Eilandsraad, vertegenwoordigers van de CPIM-directie en tal van andere autoriteiten, werd om negen uur bij de feestelijk met vlaggen versierde bouwkeet op het terrein welkom geheten door het hoofd van de dienst Openbare Werken, ir. H. de Kiewit, die voorts een korte uiteenzetting gaf over hetgeen op het terrein in de komende maanden en jaren gaat gebeuren — met de volledige realisering van het project zullen zeker 4 tot 5 jaren gemoeid zijn. Hij noemde het bouwterrein bijzonder gelukkig gelegen, vooral wat de werkgelegenheid en de ontspanning voor de toekomstige bewoners betreft.

Het project omvat meer volkswoningen dan die, welke tot dusver in totaal op het eiland werden gebouwd en er komen een winkelcentrum, scholen, een kerk, een bioscoop, sportvelden enz. in de uiterste zuidelijke punt van het ontwerp. De heer De Kiewit noemde het plan fexibel, waarmee hij bedoelde, dat de grond op een dergelijke wijze wordt verkaveld, dat de kleine kavels gemakkelijk en op vele manieren zijn samen te voegen tot grotere kavels.

Het eerst zal — zodra de grondwerkzaamheden gereed zijn — een winkel worden gebouwd, die dan voorvoorlopig in dienst komt als bouwbureau. Begonnen wordt met de westelijke buurt in het plan — waarin de architect J. Fresco een groot aandeel heeft — en het materiaal, dat daarbij wordt gebruikt, is voor een groot deel welwillend ter beschikking gesteld door de CPIM, die trouwens ook de grond aan het Eiland afstond voor de bouw van volkswoningen.

Het bouwrijp maken houdt uiteraard ook in de uitvoering van het asfaltwegenplan, het leggen van water- en elektriciteits- en telefoonleidingen en voorts is er een idee voor de bouw van een rioolwaterzuiveringsinstallatie, waardoor het mogelijk wordt om het rioolwater — gezuiverd — weer voor de beplanting te gebruiken.

Namens het Eilandsbestuur bracht Gezaghebber Gorsira bijzondere dank aan de directie van de CPIM, die voor dit project zulk een belangrijke medewerking verleent. De opbouw van het plan — zo zei hij — heeft vijf jaren gevergd, want er is veel werk verzet moeten worden. Het ging er immers om de arbeidende klasse een woning te verzekeren, waarvan zij de huur kan betalen.

De heer Gorsira wees nog eens met klem op het belang van een goede woning voor de arbeider in verband met het gehele produktieproces. Na zijn toespraak verzocht de gezaghebber het hoofd van de D.O.W. de machines in werking te doen stellen, waardoor het project dan officieel in uitvoering zou zijn. Tot slot maakten enkele genodigden nog van de gelegenheid gebruik om het terrein te bezichtigen.



Voor de grote aanval, die vanmorgen op de begroeiïng en de grond van „Brievengat" begon, zette het hoofd van de dienst Openbare Werken, ir. H. de Kiewit, aan de genodigden uiteen, wat er precies gaat gebeuren. Een en ander aan de hand van tekeningen en plattegronden, die aan de achterwand van de bouwkeet werden opgehangen.

Slachtoffer van Suffisant overleden

Willemstad. - In aansluiting op ons bericht van zaterdag, waarin wij melding maakten van het ongeval op de Suffisantweg, waarbij een man zichzelf met een brandbare vloeistof overgoot en vervolgens zichzelf in brand stak, kunnen wij mededelen, dat het slachtoffer J. v/d W-A, in het hospitaal aan de bekomende verwondingen is overleden.

Zondag van de Zee

Willemstad. — Zondag 7 oktober viert „Het Apostolaat ter Zee" de jaarlijkse Zeemans-zondag. Op die dag zal er des morgens om 9 uur door de Havenaalmoezenier een Plechtige H. Mis worden opgedragen in de Santa Ana kerk voor het geestelijk en tijdelijk welzijn van alle zeevarenden en hun families en voor de medewerkenden van het Zeemanswerk.

Na de H. Mis is er een ontvangst en kofftietafel in het Zeemanshuis.

Weekblad Curacao houdt op te verschijnen

Willemstad. — In het laatst verschenen nummer van het weekblad „Curaçao" kondigt de Stichting Weekblad Curacao aan, dat het weekblad door onvoorziene omstandigheden tot nadere aankondiging niet meer zal verschijnen.

Bikker adj.-commies op administratie van financiën

Willemstad. — Naar wij vernemen, is de heer J. A. O. Bikker als adj.-commies ter Administratie van Financiën aangesteld. Hij heeft hedenochtend zijn werkzaamheden als zodanig begonnen.

Hoofd kadaster naar Nederland

Willemstad. — De heer ir. J. A. Meuter, hoofd van de dienst van het kadaster, is hedenochtend voor een dienstreis van 7 à 8 weken naar Nederland vertrokken in verband met de luchtkartering van de Nederlandse Antillen.

MANNENKOOR van Janwé herdenkt tienjarig bestaan

Feestelijk ontbijt en receptie in hofje van Enrique Ignacio

Janwé. — Het was gisteren tien jaar geleden, dat het mannenkoor van de kerk van Janwé werd opgericht. Dit heugelijke feit werd herdacht met een plechtige Gezongen H. Mis van Dankbaarheid in de parochiekerk, alsmede een feestelijk gezamelijk ontbijt in het voor deze gelegenheid uniek aangeklede hofje achter het huis van de heer Enrique Ignacio, waar ook de receptie plaats vond.

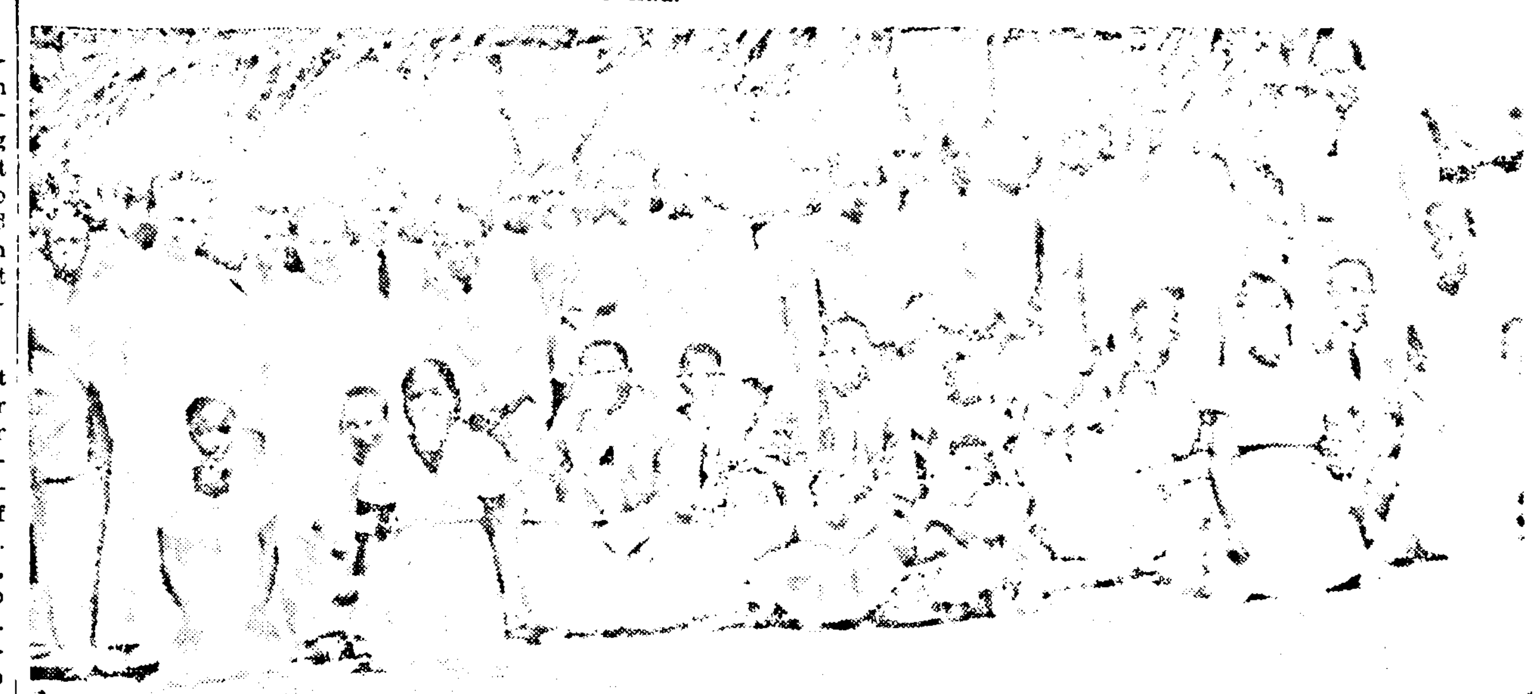
Het is op zich misschien niet zo belangrijk wanneer een vereniging toen jaar bestaat. Maar wanneer deze verenigingen een kerkkoor is, dan mag dat wel even in de krant. Want het is niet zo eenvoudig om op Curaçao een voldoende aantal mannen blijvend te begeesteren voor het zingen van de kerkelijke diensten. Daar wordt organisatietalent en doorzettingsvergen voor vereist.

Welnu, dit orgaisatietalent en dit doorzettingsvermogen heeft de heer Edwin Rosalina, de huidige voorzitter van het Mannenkoor, aan de dag gelegd, vanaf het ogenblik dat hij — nu tien jaar geleden — het initiatief tot de oprichting van het koor nam. Tezamen met de heren Sixto Leito, Alax Leito, G. E. Felippa, Guillermo Kleinmoedig, Martinus Nicasia, J. E. Bernabela en Nicolas Susana, die gisteren allen hun tienjarig lidmaatschap van het koor herdachten, heeft hij er voor gezorgd, dat de heilige diensten in de kerk van Janwé op passende wijze met liturgische en meerstemmige gezangen tot stichting van een steeds aangroeiend getal gelovigen werden opgeluisterd. Dat strekt hem en zijn trouwe medeleden tot eer, en was voldoende aanleiding tot een feestelijke herdenking.

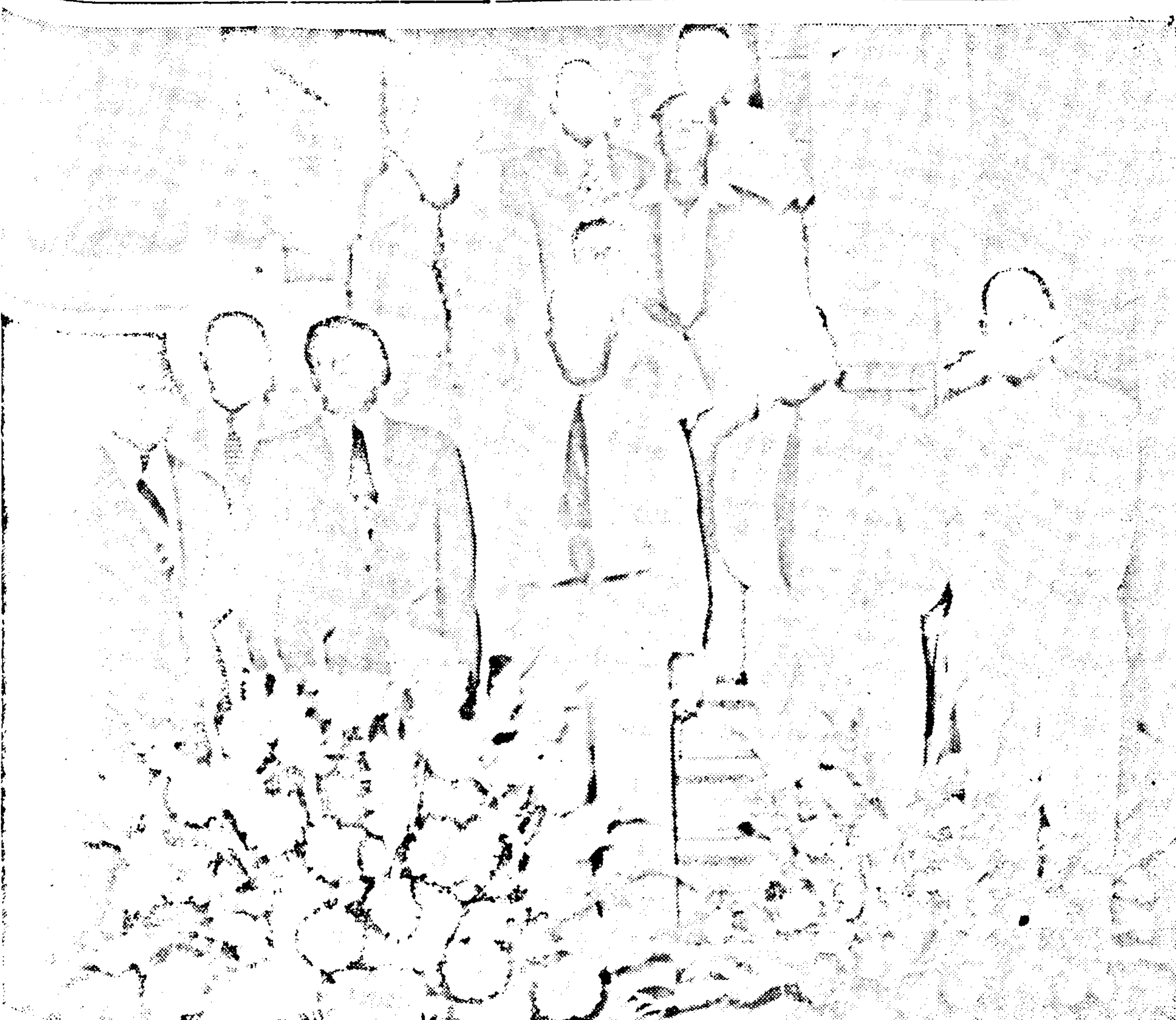
Tijdens de receptie was het de heer Rosalina, die eer bracht aan de eerste dirigent van het koor, frater Beatus, welke zich spontaan bereid had verklaard de leiding van het koor op zich te nemen. Frater Gualbert, de huidige dirigent, bracht eveneens dank aan frater Beatus. Hij kwam met het voorstel om een muziekcursus voor de leden van het koor te beginnen, teneinde hen te bekwamen in het lezen van noten in plaats van het tot nu toe gevolgde cijfersysteem.

Behalve dat pastoor Grove en vele vertegenwoordigers van andere Curaçaose kerkkoren persoonlijk hun gelukwensen kwamen aanbieden, waren er bloemen van de Vincentiuskring en het koor van Groot Kwartier, terwijl het Meisjeskoor van Janwé een telegrafische gelukwens had gezonden.

Het jubilerende Mannenkoor telt op het ogenblik 20 leden en heeft in de tien jaar van zijn bestaan ook gezongen in de kerken van Santa Maria, Santo Rosa, Westpunt en Barber. Wel een bewijs, dat dit Mannenkoor ook in andere parochies een goede naam had.



Dit is het feestende Mannenkoor van Janwé, gekiekt tegen de achterzijde van het versierde prieel in het hofje van Enrique Ignacio, te samen met pastoor Grove, directeur frater Gualbert en vertegenwoordigers van andere kerkkoren.



En hier zijn dan de medewerkers van de K.N.S.M., die ter gelegenheid van het 100-jarig bestaan van dit bedrijf werden onderscheiden. Achter aan: F. Girigorio, G. W. Petrosina en R. Minguel, daarvoor: J. Isabella en J. M. Adamus; daarvoor: S. D. Kerindonge, A. C. Wanafra alias Maduro, en op de voorste rij: S. A. Stella alias Sterling, L. B. Frans, L. London, J. M. Eisden en G. Lodowica. Voorts werden onderscheiden de heren R. Kelly en M. Senchi.

Brits Westindiërs herdenken 4-jarig bestaan van vereniging

Willemstad. — De Brits Westindische gemeenschap op ons eiland herdacht zaterdagavond het vierjarig bestaan van zijn bloeiende vereniging, „The British West Indian Association", met een zeer geslaagde receptie welke gehouden werd in het Clubgebouw te Quinta Leonor, op Marchena.

Om even over negen trad Ceremoniemeester E. Allen, die tevens secretaris is van de vereniging, voor de microfoons (er werd door Radio Curom een directe uitzending van het officiële gedeelte verzorgd) en heette de talrijke genodigden en leden welkom. Vervolgens werd het woord gegeven aan de Voorzitter (ex officio) van de vereniging, de Consul van Groot Brittannië, de heer Hugh Rabbetts, die het officiële gedeelte van de avond opende en de BWI'ers zijn hartelijke gelukwensen aanbood ter gelegenheid van deze vierde verjaardag van hun vereniging.

Daarna werd de Gezaghebber van Curacao, de heer M. P. Gorsira, geintroduceerd die enkele woorden sprak waarna hij een toast uitbracht op H.M. Koningin Elisabeth II van Groot Brittannië. Deze toast werd beantwoord door de Britse Consul die de aanwezigen verzocht hun glazen te ledigen op de gezondheid van onze Koningin Juliana.

In een gloedvolle redevoering welke voortdurend door de aanwezigen met enthousiast applaus werd onderbroken, sprak vervolgens de heer mr. I. C. Debrot, hoofd van het Curacaose departement van Sociale Zaken en lid van de Volksvertegenwoordiging, die in enkele welgekozen woorden de vereniging feliciteerde en een warm betoog hield voor samenwerking tussen de volkeren van het Caraïbische gebied. Mr. Debrot verzocht de BWI'ers voort te gaan met eendrachtig samen te werken. „Julie zijn hier gekomen omdat jullie werk nodig hadden, maar ook omdat wij jullie nodig hadden. De vooruitgang van ons eiland is ook voor een groot deel te danken aan jullie arbeid!" Vervolgens bracht Mr. Debrot een heildronk uit op „De BWI Association welke de BWI'ers op Curacao bindt".

Ceremoniemeester Allen introduceerde daarna de heer Clendon H. Mason, Senior Vice-Voorzitter van de vereniging die de gebeurtenissen en activiteiten van de vereniging gedurende de afgelopen vier jaar de revue liet passeren. De heer Mason dankte de autoriteiten, de CPIM, de andere grote maatschappijen en particulieren voor de gedurende de afgelopen jaar ondervonden steun en medewerking. „Wij beschouwen het als een groot voorrecht hier te mogen werken en wonen tussen de Curacaoënaars van wie wij altijd de grootste coöperatie en sympathie krijgen", aldus de heer Mason, wiens rede eveneens met luid applaus van de aanwezigen werd begroet.

De Arubaanse vertegenwoordiger, de heer Jones, penningmeester van de BWI vereniging aldaar die samen met het vrouwelijk lid van het bestuur dier vereniging Mej. Jackson uit Aruba was overgekomen, bracht de hartelijke gelukwensen over van de B.W.I.ers op Aruba. Door Mej. Jackson werd namens de „Arubaanse" BWI'ers een aandenken aangeboden.

De „Vote of Thanks" en „Toast to our Guests", werden uitgebracht door de Heer T. Rice, oud-Vice-Voorzitter van de vereniging.

Hiermede kwam dan een einde aan het officiële gedeelte van de avond. De zaal werd ontruimd en de gasten gingen buiten in de koele tuin zitten om plaats te maken voor de danslustigen. Het duurde maar enkele minuten of er werd met het tweede gedeelte van de viering een aanvang gemaakt. „Lyrico Antillano", onder leiding van de bekende musicus schrijver Roy Sillié, was inmiddels gearriveerd en nadat de band het „Wilhelmus" en „God save the Queen" ten gehore had gebracht, werd tot laat in de nacht je cha cha chaad en ge merengueed.

Onder de vele genodigden zagen wij de echtgenote van de Gezaghebber mevr. Gorsira, de heer en mevr. J. P. Wijsman, vertegenwoordiger van de Directie van de CPIM-CSM (de directie was verhinderd), de heren Th. C. Soot en P. J. Hesper, van de afdeling Arbeidszaken en Scheepvaart van de maatschappij, beiden vergezeld van hun echtgenoten, de heer en mevr. A. Tojer, rechtskundig adviseur van het Britse Consulaat alhier, de heer en mevr. H. F.A. Elvers van de firma Henderson, de Methodisten dominee de heer H. L. F. Bolster, de Britse Vice Consul en Mevr. Sinclaire en vele anderen.

De BWI gemeenschap op ons eiland kan terugzien op een zeer geslaagde herdenking van het 4 jarig bestaan van deze zo bloeiende vereniging.


Tijdens de receptie van de B.W.I.-gemeenschap bood mej. Jackson de Engelse consul, de heer H. Rabbetts, een aandenken aan van de Arubaanse B.W.I.-gemeenschap.

Guatemalastad. — De Sun Production Company heeft olie-exploratierechten ontvangen voor 600.000 acres nabij de Mexicaanse grens. Dit is de zesde olie explorationconcessie, die in Guatemala is verleend.



CUROM:
17.00 Zuidamerikaanse muziek
17.45 Transmission pa mucha
18.00 Pabien:
18.30 Nieuws:
18.45 Tante aukje
19.00 Parada deportiva
19.30 „Mia a de nadie"
19.45 Wat de handel biedt:
20.30 „Famous Juri Trials"
21.00 Palabra, Poësia, Pensamentu.
21.45 Edmundo Ross
10.15 Nocturne
22.25 Nieuws in het kort
22.30 Sluiting.
HOYER:
17.40 Met Duitse musici.
17.45 Landsloterij
18.30 Ron Carta Blanca
18.45 Sport Nieuws
19.00 „Estrellas del Caribe"
19.30 Met de jarigen in de lucht
20.00 Ortans Sarmaat en Gez. Martha en Luis.
20.10 Gevarieerde muziek
20.30 Hoorspel
20.45 Gevarieerde muziek
20.55 Hoorspel
21.15 Weet U nog van toen
22.00 Sluiting.
RADIO CARIBE
17.00 Variedades Musicales
18.00 Serenade
18.30 Recorded Music
18.45 Er was eens....
19.00 Avond Concert
19.30 Fiesta Viceroy-Pampero
20.30 Gems of Music
21.15 Music of the Masters
21.00 News Bulletin
21.45 Platter Parade
22.30 Prelude to Slumber
23.00 Cloosing.



Bracht bezoek aan Curacao

Willemstad. - Van 28 tot 30 september heeft de heer D.J. Duynhouwer, ouddirecteur van de Rijks Middelbare School voor Tropische Landbouw, een bezoek gebracht aan Curacao.

De heer Duynhouwer maakt momenteel een wereldreis niet enkel om zijn landbouwkennis te verrijken, maar in het bijzonder om contact te leggen met zijn oud-pupillen.

Alvorens naar Curacao te reizen - van hier is hij zondag met bestemming Paramaribo vertrokken - heeft hij al herder Afrika, Australie, Indonesie en Nieuw Zeeland afgereisd. In Nederland zal de landbouwkundige een lezing over Curacao geven.

Dienstjubilea bij CPIM

Emmastad. — Opgave van dienstjubilea bij de NV C.P.I.M. in de maand oktober.

35 jaar: A. P. Maduro, F. S. Bonifastia, M. F. Kramers en R. A. Elisabeth.
30 jaar: H. D. Mariana, J. E. Brons, J. N. Frans, J. D. Reenis, P. L. Manuel, en L. H. Kleiberg.
25 jaar: Th. O. Maduro, E. H. Boereveen, J. M. Ilina, J. A. Melfor en I. E. Isidora.

Georgetown. — Suriname won de derde testmatch tegen Brits Guyana met 2-1 door doelpunten van midvoor Royer en spil Richard. Linksbuiten Jord scoorde voor Brits Guyana. De serie testmatches eindigde onbeslist, beide ploegen wonnen eenmaal en de derde wedstrijd werd gelijkspel.

Wishi vierde zilveren parochie-feest

Willemstad. — Zondag heeft de parochie van Wishi de viering van haar 25-jarig bestaan op waardige wijze besloten. Zoals wij reeds melden begon deze viering vorige week woensdag met een triduum dat door de Z. Eerw. Pater P. Geerts, pastoor van Janwe werd gegeven.

Gedurende al de drie dagen van voorbereiding was de kerk zeer goed bezet en zondag woonden de parochianen in groten getale de Feestmis en het Lof bij. Onder alle H. Missen naderden velen tot de H. Tafel en de plechtige Hoogmis om 9 uur werd door een groot aantal gelovigen bijgewoond.

Onder deze Mis, welke opgedragen werd voor het Geestelijk en tijdelijk welzijn van de parochie door de Hoogeerw. Pater Vicaris L. van Rooy met assistentie van de Pastoor van de Parochie V. Janssen en de kapelaan W. Ellis, hield de pastoor een korte toespraak waarin hij zijn vreugde uitte over de wijze waarop de parochianen aan dit feest hebben deelgenomen. Hij legde de klemtoon op het feit, dat deze viering een dankbetuiging moet zijn voor al de zegeningen gedurende de afgelopen 25 jaar ontvangen en een verzoening voor de in deze tijd bedreven zonden in de parochie.

De pastoor verwachtte ook dat allen op deze dag aan God zelf een feestgeschenk hebben aangeboden in de vorm van hun eigen hart met het vaste voornemen in de komende 25 jaar beter hun best te doen en een voorbeeld te zijn voor de andere Curacaose parochies.

's Avonds om 7 uur was er plechtig lof met feestpreek van de Z. Eerw. Heer J. Henriquez. Het lof werd gecelebreerd door Pater Vicaris, met assistentie van Pastoor A. van Weerelt en Pastoor C. Spekle.

Na de preek werd een Sacramentsprocessie gehouden rond de kerk met muzikale begeleiding van de fanfare van Scherpenheuvel.

De processie eindigde weer in de kerk waar deze indrukwekkende plechtigheid met de Zegen werd besloten.

Na het lof konden de parokianen nog van enkele nummers genieten die de band van Scherpenheuvel te beste gaf.

Emmastad

WACHTDIENSTEN C.P.I.M.

Telegram Afdeling:
Van 07.00 — 23.30 kantoor tel: 2307
Van 23.30 — 07.00 J.N.F. Jung tel: 3353
Personeel Afdeling:
C. W. Overdijkink, Beatrixlaan 7, Rio Canario tel. 3412
B. g. g. nad. inl: tel: 2400
Materialen Afdeling:
J. J. v. Kampen tel. 4326

C.S.M

Rederij:
D. Gelderblom tel 2486
Scheeps agentschap:
Van 07.30 — 12.00 en van 13.00 — 18.00 kantoor tel. 2458—2551
Van 19.00 — 23.00 en van 08.00 — 08.00
W. Punt tel: 2580
Dok Afdeling:
Van 16.30 — 1.00 tel. 2276—2098;
Van 1.00 — 07.30 J. Marcussen tel. 3780
THEATER ASIENTO:
„Marcelino pan y Vino"
alle leeftijden.
Zond. „Invitation to the dance"
Geen kinderen beneden 18 jaar
Geen Voorstelling

UITSTEKEND DIVERTIMENT

Geslaagde Culturele avond van „De Gezelligheid"

Afwisselend programma van zang, voordracht en muziek

Willemstad. — Zaterdagavond trad in de Sociëteit „De Gezelligheid" een uitgelezen gezelschap van amateurkunstenaars voor het voetlicht om de Spaans georiënteerde culturele avond van de club tot een geslaagde onderneming te maken. Voor de artisten niets dan lof; alleen was het jammer, dat blijkbaar zo weinig leden van de Sociëteit deze avond hadden kunnen vrijmaken om de voorstelling bij te wonen. Voor de kunstenaars, die werkelijk iets goeds brachten, betekende dit wel een kleine teleurstelling.

Afgezien daarvan echter komt een bijzonder woord van lof toe aan mevr. Delia Araujo de Goilo, die het gezelschap had gearrangeerd en een keur van artisten bijeen heeft gebracht. Het programma, dat werd ingeleid door de heer E. Salas, administrateur van de Sociëteit, was er een vol afwisseling: zang van Henrich Nivillac, muzikale begeleiding en eigen optreden van het Trio Los Novilunios y Ritmo, declamatie van Luis Guillermo Pucchi, zang van Hermando Pieternella, ritmische voordracht van Rafael E. Pichardo, zang van Oswald Specht en mevr. De Goilo, voordracht van Elba D. Medina en zang van Carmelo Heyer. Men zou de anderen tekort doen door enkelen in het bijzonder om hun prestaties te roemen en daarom zij liever gezegd, dat het gezelschap in zijn geheel een voorstelling — met toegift — heeft verzorgd, die ongetwijfeld voor herhaling in aanmerking komt. Dit laatste werd trouwens ook duidelijk onderschreven door de heer Salas en de voorzitter van de Sociëteit, de heer Mario van der Dijs, in het dankwoord, dat zij aan het eind van de avond tot de medewerkenden richtten.

„OORLOG EN VREDE" opnieuw vertaald

Goed en degelijk stuk werk

(Van een correspondent in Nederland)

De „klassieke" vertaling van Tolstojs „Oorlog en Vrede" in het Nederlands is die van Titia van der Tuuk, een goed stuk werk, maar reeds lang niet meer verkrijgbaar en in de stijl ook enigszins verouderd. Enkele jaren na de oorlog heeft de Arnhemse uitgeverij Van Loghem Slaterus een nieuwe goede vertaling bezorgd, die gemaakt was door dr. A. E. Boutelje. Zij was voorzien van een aantal platen van Aart van Dobbenburgh. Bij Bigot en van Rossum in Blaricum is er nu dezer dagen wederom een verschenen van de hand van René de Vries, die gebruik heeft gemaakt van een Russische tekst, voorkomend in de uitgave van Tolstojs complete werken, in 1937 verschenen bij Gozlitizdat in Moskou. De Russische uitgave was, als wij het wel hebben, voorbereid en gereed gemaakt door de secretaris van Tolstoj. De vertaler heeft daar zijn toevlucht toe genomen omdat hij meende er de meest authentieke tekst te kunnen vinden.

De nieuwe vertaling blijkt een goed en degelijk stuk werk. Er zijn, zoals in vrijwel elke vertaling, haperingen en onvolkomenheden aan te wijzen, die meestal reeds daaraan te wijten zijn, dat een vertaler aan een vrij krappe tijdslimiet gebonden is, terwijl zijn werk tijdrovender is dan de uitgever vermoedt. Men kan die arbeid, zuiver ambachtelijk gezien, op verscheidene wijzen aanvatten, maar het komt toch hier op neer, dat men zin voor zin moet omzetten. Doet men dat te letterlijk, dan ontstaat doorgaans abominabel Nederlands; doet men het te vrijmoedig, dan is meestal een parallelwerk het resultaat, dat sterk aan het origineel herinnert, maar er toch niet het equivalent van is. Vertalen heeft daarom wel iets van het dansen op het slappe koord van het taal- en stijlgevoel.

Het komt ons voor, dat in het bijzonder Tolstoj het zijn vertalers soms bijzonder moeilijk maakt, omdat hij vrij gemakkelijk, uit een vol gemoed, onstuimig schreef. Het „vingt fois sur le métier remettez" van Boileau heeft hij, dunkt ons, niet toegepast. Niet de verfijnde literaire stijl maakt zijn grootheid uit, maar de macht van zijn visie op de mensen, op hun lotgevallen, op de geschiedenis, die hij niet in enkele zinnen, maar in vele hoofdstukken vol overtuigende warmte schilderde. Sommige lieden schijnen te denken, dat hij voor de moderne lezer langdradig is, en dat zij dus zijn werk moeten comprimeren. Dat is een domme onderneming. Het is best mogelijk, dat er in „Oorlog en Vrede" veel voorkomt, dat men zou kunnen missen om het verhaal zelf, tot in details te volgen of om alle figuren grondig te leren kennen. Maar wie zal uitmaken, wat er dan gemist zou kunnen worden, en wie zou zelfs iets willen missen, omdat er overal wel iets flonkert van een man, die nergens dor werd, maar ieder detail, dat hij optekende, zó zag en voelde, dat de lezer het persoonlijk ondergaat. Er schuilt in zijn werk de magische bezetenheid van wat men wellicht inspiratie mag noemen, het vermogen om in taal waarneembaar en navoelbaar te maken wat hij onderging, de machtige bewogenheid om wat mensen voelden en leden, gepaard aan een dieppeilende helderziendheid ten opzichte van wat hen innerlijk bewoog en deed handelen. Niet aan enkele zinnen leest men dat af, maar elke zin draagt het hare bij aan het totaal.

Met de opmerkingen hebben wij overigens geen volledig verantwoord oordeel over Tolstoj willen geven, maar slechts willen aanduiden, waar de bijzondere vertalersmoeilijkheden schuilen. Men kan die geladenheid, die zich overigens niet van bijzonder toegespitste stijlmiddelen bedient, maar vrij objectief verbaalt, gemakkelijk in de vertaling doen verzanden in plichtmatigheid.

Daar nu is De Vries aan weten te ontsnappen. Zijn Nederlands is over het algemeen goed en vlot leesbaar, al struikelt hij wel eens. Strikt genomen mag dat een vertaler niet overkomen, maar het is niet zo eenvoudig om het te vermijden. Jammer genoeg is het begin wat stroef. Het zal moeilijk te vermijden geweest zijn. Het lijkt ons namelijk, dat een goed Nederlands equivalent voor de gesprekstoon in de voorname kringen van ruim anderhalve eeuw geleden lastig te vinden is, vooral ook omdat Tolstojs zinnen daar nogal eens lang en ingewikkeld zijn: „Hemelse, wat een heftige uitval", antwoordde, niet in het minst van zijn stuk gebracht door deze wijze van begroeten, de vorst, die binnenkwam in zijn gala-uniform, met lange kousen en lage schoenen, behangen met onderscheidingstekens, en met een stralende uitdrukking op zijn plat gevormd gezicht. Dat kan er eigenlijk niet mee door. Zou het werkelijk een ernstig vergrijp geweest zijn, als daar minstens twee zinnen van gemaakt waren? De lange-wikkelde volzinnen berokkenen hem trouwens wel meer moeilijkheden en in sommige paragrafen blijft de woordkeus opeens aan de stijve kant. Dat zal voor een deel het gevolg zijn van zijn zeer lofwaardige zorg om een Nederlands te schrijven, dat past bij de negentiende eeuwse stijl van het origineel.

Dat hij desondanks doorgaans een natuurlijke toon weet te treffen en een gemakkelijk leesbare stijl vindt, nergens ontsierd door moderniteiten, mag men hem als een bijzondere verdienste aanrekenen.

Dat is een voornaam ding. Ook heeft het zijn voordelen, dat de uitgever nu het hele verhaal in één band heeft ondergebracht. Daartoe heeft hij een vrij klein, zij het wel duidelijk lettertype gekozen. Een lijvig boekwerk is het uiteraard toch geworden: ruim 1000 bladzijden, maar het gewicht ervan valt erg mee.

Vliegende schotels in Noorwegen op kleurenfilm vastgelegd

Oslo. — In Noord-Noorwegen zijn de vorige maand vliegende schotels waargenomen. De 30-jarige Sigurd Gaasland is erin geslaagd een kleurenfilm van de overvliegende schotels te maken, die nu door deskundigen bestudeerd wordt. De schotels zijn door verscheidene functionarissen en journalisten gezien.

Geen atoomwapens voor West-Duitsland

Parijs. — Volgens „Le Monde" verluidt te Bonn, dat de West-duitse regering een afwijzend bescheid kreeg op haar stappen bij de Amerikaanse ambassade om voor de Bundewehr het recht te krijgen om atoomwapens te ontvangen.

De Westeuropese Unie heeft eerder ontkend, dat de kwestie van de eventuele vervaardiging van atoom-, bacteriologische en chemische wapens door West-Duitsland bij de jongste vergadering van de raad van Duitse zijde zou zijn opgeworpen.

Havenradar te Rotterdam eind oktober in bedrijf?

Vervolmaking door uitvindingen

(Van een correspondent in Nederland)

Het ligt in de bedoeling 31 oktober het havenradarproject langs de Nieuwe Waterweg ten behoeve van de haven van Rotterdam in bedrijf te stellen. Dan zullen zelfs tijdens mist alle schepen zonder gevaar de Nieuwe Waterweg en de Rotterdamse haven kunnen binnenlopen, zo zeggen de deskundigen. Het radarproject komt hierop neer, dat zeven radarstations aan de wal de door hen gedane waarnemingen langs de gehele rivier en in de havenbekkens langs radiotelefonische weg aan de loods doorgeven en wel zodanig, dat deze beschikt over de gegevens, die hij nodig heeft en die hij in normale gevallen door eigen aanschouwing zou verkrijgen.

Tijdens het uitwerken van het project heeft het Nederlands Radar Proefstation enkele uitvindingen gedaan, die het in het havenradarsysteem voor de Nieuwe Waterweg en de Rotterdamse haven heeft toegepast. Voortgezette proefnemingen hebben het instituut in staat gesteld ook de z.g. lichtenlijn op het radarbeeld vast te leggen. Voorts is een „walkie-talkie" ontworpen, die voorzien is van ingebouwde luidsprekers. Daardoor kunnen allen, die aan boord van een schip bij de navigatie betrokken zijn, onmiddellijk en onverkort kennis nemen van alle aan het schip verstrekte informaties.

Tenslotte zijn de technici van het proefstation erin geslaagd een methode te vinden, waardoor ook aan schepen, die niet over een eigen radarinstallatie beschikken, de positie op de rivier of in de haven niet alleen radiotelefonisch maar ook zichtbaar kan worden doorgegeven. Niet slechts voor de scheepvaart maar ook voor de autoriteiten, die met het beheer van het vaarwater belast zijn, is het havenradarsysteem van groot belang, zo meent men in Rotterdam. Men denke bijvoorbeeld aan de mogelijkheid controle uit te oefenen op de juiste ligging van de betonning en in korte tijd een overzicht te krijgen van al het verkeer op de Nieuwe Waterweg en in het havengebied. Bij het onverhoopt voorkomen van scheepsrampen zal de juiste positie van de vaartuigen snel en nauwkeurig kunnen worden vastgesteld.

DAF ontwikkelt nieuw soort autoremmen

Eindhoven. — Door DAF in Eindhoven is een nieuwe reconstructie ontwikkeld. Het normale bedrijfsremgedeelte van deze nieuwe autorem is geheel hydraulisch, zonder tussenkomst van een mechanische overbrenging. In dezelfde rem is echter bovendien een handrem ingebouwd, die zuiver mechanisch is en geheel onafhankelijk van de hydraulische bedrijfsrem werkt. De nieuwe rem is in beide richtingen „zelfbekrachtigend", zoals men dat noemt. Hierdoor wordt een grotere remkracht verkregen. Het bedrijfsrem- en handrem mechanisme functioneren geheel onafhankelijk van elkaar.

De bedrijfsrem, aldus deelt men ons van de zijde van de DAF mede, haalt een remvertraging van 7 m sec2. Aangezien de voorgeschreven remvertraging voor bussen 4.25 m sec2 en voor vrachtwagens 3.85 m sec2 is, ligt deze remvertraging dus royaal boven de wettelijke vereiste. Hetzelfde geldt voor de handrem, die een remvertraging heeft van 4m/sec2, terwijl de voorgeschreven handremvertraging voor bussen en vrachtwagens resp. 1.5 en 1m sec2 bedraagt.

Remproeven in Bergland hebben aangetoond, dat deze remmen ook onder de zwaarste omstandigheden geen „fading" geven.

K.L.M.-winterdienstregeling

De winterdienstregeling op 7 oktober a.s. van de K.L.M. brengt weinig verandering. De frequentie van de vrachtdienst Amsterdam-New York zal van drie op zesmaal per week worden gebracht, met vrachtvliegtuigen, die elke categorie lading kunnen vervoeren.

Meer dan ooit is de a.s. winterdienstregeling van de K.L.M. een voortzetting van de bestaande zomerdiensten met uitzondering van die met een typisch toeristisch karakter.

Alle diensten naar Azië, Australië, Afrika en Amerika blijven behoudens enkele wijzigingen in de vertrektijden, onveranderd met uitzondering van de diensten naar New York, waarvan de frequentie zal worden teruggebracht van drie op twee diensten per dag.

Deze diensten zullen echter allen met Super Constellations worden uitgevoerd, waardoor de tussenlanding te Gander op New Foundland komt te vervallen. Dagelijks zal er een luxe SleepAirdienst, de zgn. Cosmopolitan worden gevlogen en een toeristendienst. Op de route van New York naar Amsterdam zullen vier van de zeven luxediensten non-stop vliegen, zodat de reisduur tot 12 1/2 uur wordt bekort. Van de overige drie luxe diensten zullen er twee via Prestwick en één via Shannon worden uitgevoerd.

Nieuw kantoor Shell Tankers te Rotterdam

Rotterdam. — Behoudens goedkeuring van het Rijk voor de bouw, zal Shell Tankers N.V. te Rotterdam begin 1957 op het Hofplein te Rotterdam een nieuw kantoorgebouw neerzetten met een lengte van 85 meter, een hoogte van 40 meter en een diepte van 17 meter, dat naar ruwe schatting Nf 7 a 8 miljoen zal kosten. Het 175 man tellende personeel van deze tot de Koninklijke Shell Groep behorende rederij is thans ondergebracht in het Groothandelsgebouw. Het nieuwe gebouw zal bijdragen tot de imposante entree, die het na de oorlog nieuw opgebouwde Rotterdam krijgt vanuit het nieuwe Centraal Station met rechts dan het Groothandelsgebouw, het nieuw zeer groot stationspostkantoor, de gebouwen van het „Bouwcentrum", en zich naar de Hofpleinzijde voortgezet met het bijna gereed zijnde Hof pleinstation en dit nieuwe Shell Tankers gebouw, waarin ook het personeel van het bijkantoor te Rotterdam van Shell N.V. zal worden gehuisvest. Het geheel heeft dan een uitloper in de geheel verjongde Coolsingel.

TOM POES en de Kniphoed

2573. De oude Hocus Pas slofte haastig de weg af. Hij keek loerend om zich heen en praatte in zijn baard. Tom Poes volgde hem op een veilige afstand, in de eerste plaats omdat hij hem niet uit het oog wilde verliezen en in de tweede plaats omdat dit de vlugste weg naar huis was.

Het witte huisje van Tom Poes werd bij een kromming van de weg dan ook plotseling zichtbaar en nu hield de grijsaard halt. Mompelend bezag hij het gebouwtje terwijl hij met zijn knoestige stok in het wegdek kraste.

„De bewoner is niet thuis", hoorde Tom Poes hem prevelen, „maar hij is dicht bij. We zijn warm, m'n kniphoed en ik. Hèhèhè!"

Daarop wendde hij zich met een snelle beweging om.

„Daar is hij!" kakelde hij met schelle stem. „Bij Zazel! Het is dat jongske dat een footje wilde hebben voor het vinden van mijn hoed!"

„Ik wil geen fooitje", zei Tom Poes.

„Dan niet", hernam de oude. „Ik dring niet aan — maar ik ben niet ondankbaar. Ik wil zaken met je doen, vriendje. Ik ben een koopman in oude waarden en daar betaal ik goed voor. Heb je niet iets voor mij ter overname?"

„Koopt U oude waarden?" herhaalde Tom Poes verwonderd. „Dan bent U zeker met dat doel naar de markies gegaan......"

„Ik praat niet over de markies", zei de grijsaard. „Ik vraag je of je iets voor mij te koop hebt. Kom, zo'n flinke, kleine vent als jij bent, heeft toch zeker wel iets aardigs voor een koopman? Een medaile voor moedig gedrag of een geetuigschrift of een diploma waarop staat, hoe slim en handig je bent, of een krantenknipseltje, waar je flinke daden in beschreven staan!"

„Nee", zei Tom Poes. „Dan moet U bij heer Bommel zijn".

De Eilandsbegroting voor 1957

Maatregelen in belang van Economische ontwikkeling

Studiebeurzen, vrije zone, en vreemdelingenverkeer

BIJ 100-JARIG BESTAANSFEEST

Willemstad. — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad ter vaststelling een ontwerp van de begroting van het Eilandgebied Curaçao voor het dienstjaar 1957 aangeboden. Aan dit ontwerp doet het o.m. de volgende beschouwing voorafgaan: Hoewel het Bestuurscollege in zijn nieuwe samenstelling van na de laatst gehouden verkiezingen van de leden van de Eilandsraad. zich aanvankelijk omtrent vele vraagstukken verband houdende met belangrijke zaken van eilandelijke zorg moest oriënteren, kan thans, na afloop van het eerste jaar van de tweede zittingsperiode sinds de eilandelijke autonomie in praktijk is gebracht, gezegd worden, dat in grote lijnen goede vooruitgang is gemaakt ook met de uitvoering van taken, welke in het te voeren beleid een meer bijzondere plaats innemen.

Gedacht wordt in de eerste plaats aan het belangrijke werk, dat reeds verzet is met betrekking tot het projekt watervoorziening. Ook ten aanzien van de bouw van volkswoningen op grote schaal zijn inmiddels konkrete mededelingen aan de Raad gedaan.

Voor wat betreft de sociale sektor heeft het Bestuurscollege inmiddels, nadat de overdracht van deze taak een feit is geworden, een basis gezegd voor de ontplooiing van de sociale en maatschappelijke zorg.

Nu de onderwerpen, welke in de Eilandenregeling aan de zorg van het eilandgebied zijn toevertrouwd, nagenoeg volledig aan het eilandgebied zijn doorgegeven, kunnen de financiële behoeften van het eilandgebied in hun geheel worden overzien.

Belangrijk is in dit verband dat de Staten van de Nederlandse Antillen op 27 juli 1956 een verdeling van het belastinggebied tussen land en eilandgebied hebben aanvaard, waardoor beide overheden hun autonome bevoegdheden op basis van financiële zelfstandigheid kunnen uitoefenen.

Het is verheugend, dat door het thans vastgesteld systeem van verdeling van het belastinggebied de mogelijkheid is geschapen om tot aanmerkelijk betere financiële verhoudingen tussen land en eilandgebied te komen, in niet geringe mate doordat mede het ongezonde stelsel van een verplichte bijdrage door de eilandgebieden op grond van artikel 90 der Eilandenregeling is komen te vervallen. Ongetwijfeld zal de klaarheid, welke hierdoor bewerkstelligd is in de financiële positie en in de budgetaire mogelijkheden van het eilandgebied, een vaster omlijnd financieel beleid in grote mate bevorderen.

Teneinde de zelfstandigheid der eilandgebieden behalve in de financiële sektor tevens bij de uitvoering der eilandelijke overheidstaken in het algemeen tot zijn recht te doen komen, is het noodzakelijk om ook voor wat betreft de aanstelling van personen. die deze taken moeten uitvoeren, te streven naar een met eigen krachten behartigen van eigen aangelegenheden. Het Bestuurscollege is dan ook sinds enkele jaren doende een belangrijk aantal jongeren in het buitenland te doen opleiden, vooral in die beroepen waarin tot nu toe in verhouding tot de vraag betrekkelijk weinig landskinderen zich hebben bekwaamd.

Beurzen

In het jaar 1955 werden van eilandswege 103 beurzen verleend, terwijl voorts voor de opleiding tot verpleegster en verpleger aan 2 dames en 2 jongemannen overtochts- en uitrustingskosten zijn verleend.

In dit jaar zijn wederom 98 beurzen toegekend, namelijk voor: onderwijzer 14; onderwijzeres 23; fröbel-onderwijzeres 5; analyst 5; apothekers-assistent 5; leeszaalassistent 1; jeugdbibliothecaresse 1; kinderbeschermster 1; heilgymnast-masseur 1; leraar gymnastiek M.O. 1; sportleider 1; middelbaar technische school 14; radiotechnicus 3; vliegtuigmonteur 3; boordwerktuigkundige 1; stuurman 1; civiel ingenieur 2; chemisch ingenieur 2; leraar scheikunde 2; leraar biologie 1; kantoormachinereparateur 1; hotelemployé 5; fotograaf 1; sociale en politieke wetenschappen 1; gezinsverzorgster 1; arbeidstherapeut 1; pianist 1.

Voor de opleiding tot verpleegster en tot kunstschilder zijn aan respektievelijk 3 dames en 2 jongemannen overtochts- en uitrustingskosten verleend.

Het Bestuurscollege is zich overigens wel bewust van het feit, dat de verkregen staatkundige zelfstandigheid ondanks alle inspanning in de onderscheidene sektoren van overheidszorg, uiteindelijk toch aan reële inhoud zal inboeten, indien niet een redelijk welvaartsniveau gegarandeerd wordt, waarbij tevens een goede spreiding van de welvaart over de respektieve bevolkingsgroepen verzekerd is. Het Bestuurscollege, wetende van welke betekenis het in exploitatie brengen van de nieuwe haven in deze is, betreurt het, dat de onderhandelingen over de voorstellen van het College waarbij beoogd wordt om met behoud van particuliere havenexploitatie voldoende invloed van het eilandsbestuur te verzekeren, nog niet konden worden afgesloten. De besprekingen hieromtrent worden met bekwame spoed voortgezet, zodat het vertrouwen gerechtvaardigd is, dat met de nodige medewerking van particuliege zijde, binnen een redelijk tijdsbestek terzake meer konkrete mededelingen aan Uw Raad kunnen worden gedaan.

Vrije zone

Intussen heeft het Bestuurscollege gemeend niet langer te moeten wachten met de indiening bij de Raad van een ontwerp-eilandsverordening nopens de instelling, het beheer en de exploitatie van de vrij zône van Curaçao. De Landsverordening „Vrije Zône", waarbij de mogelijkheid voor het eilandgebied wordt geopend tot instelling van vrije zônes is inmiddels door de Staten van de Nederlandse Antillen vastgesteld.

In afwachting van nadere gegevens omtrent de exploitatie van de nieuwe haven en van de vaststelling van de „Eilandsverordening Vrije Zône Curaçao", zijn in de ontwerpbegroting terzake P.M. ramingen opgenomen. Het Bestuurscollege heeft goede hoop, dat de aktiviteiten in de in te stellen vrije zône zullen bijdragen tot verbreding van de welvaartsbasis van het eilandgebied; niet slechts door vestiging van nieuwe bedrijven, doch ook door uitbreiding van de handelsaktiviteiten van bestaande bedrijven, waarmede toeneming van het nationaal inkomen en verschaffing van meer werkgelegenheid gepaard zullen gaan.

Vestigingen, zoals laatstelijk van een chocoladefabriek, worden door het Bestuurscollege vooral in verband met de bijdrage aan de verruiming van werkgelegenheid ten zeerste toegejuicht.

Van mening zijnde, dat alle mogelijkheden om de welvaart te bevorderen benut dienen te worden, heeft het Bestuurscollege bij Uw Raad een voorstel ingediend met betrekking tot de uitbreiding van de visserij, in het bijzonder van de diepzeevisserij.

Een belangrijke faktor in het streven naar verbreding van de economische basis blijft ongetwijfeld de bevordering van het toerisme. Het eilandgebied heeft in dit verband dan ook reeds belangrijke steun verleend aan de financiering van het hotel „El Curaçao", dat in 1957 in bedrijf zal worden gesteld. Bij het ontbreken van natuurlijke rijkdommen en beperkte industrialisatiemogelijkheden zal de uitbouw van de welvaart vooral gezocht moeten worden in het handels- en dienstenverkeer, in het bijzonder in de opvoering van het toerisme.

Vandaar dat het Bestuurscollege er naar zal streven ons eiland in meerdere opzichten voor de toerist zo aantrekkelijk mogelijk te maken. Het is immers in het belang van Curaçao, dat toeristen gedurende langere tijd op ons eiland vertoeven, althans niet voor een groot deel nog op dezelfde dag van aankomst vertrekken. Begonnen wordt met te trachten door de bouw van een goed geoutilleerd hotel het aantal overnachtende toerist belangrijk te doen toenemen. Verschillende omliggende landen strekken in deze tot voorbeeld.

Goede hotels en het verlenen van uitstekende service aan de toerist verzekeren aan landen, zoals Puerto Rico Jamaica, Haiti, etc. de voordelen van een zich steeds uitbreidende zogenaamde toeristenindustrie. Curaçao is voorlopig echter gedwongen genoegen te nemen met per jaar ongeveer 99.600 toeristen, die hier niet overnachten en met totaal 13.500 toeristen, die hier voor korte duur verblijven en waarvan plus minus 11.000 daarbij van hotels gebruik maakt. Het is hierom dat het Bestuurscollege alles in het werk zal stellen niet slechts om het totaal aantal toeristen, die Curaçao aandoen, te doen stijgen, doch ook om het aantal bezoekers, dat enige tijd op ons eiland wenst te verblijven in belangrijke mate doen toenemen.

Initiatieven van partikuliere zijde zullen intussen teneinde terzake een goed resultaat te bereiken, onontbeerlijk zijn.

Onassis wil „enkele" aandelen Libanaise kopen

Beiroet. — De reder Onassis is bereid aandelen ter waarde van 5,5 miljoen Libanese ponden te kopen van de Compagnie Libanaise des Pétroles, mits de regering van Libanon de maatschappij vrijstelt van de nieuwe wet inzake belastingheffing op inkomsten van buitenlandse oliemaatschappijen. Indien Onassis de nieuwe aandelen koopt, zal hij 73,33% van het aandelenkapitaal der maatschappij bezitten.

ZIJN ER BRIEVEN VAN U BIJ?

Willemstad. — Lijst nr 23 van onafgehaalde en onbestelbaar bevonden brieven.

Brieven

A.: Joseph A. Ayubi, Alfred B. Allen (3), F. Amstelveen.
B.: W. de Bruin, H. J. Baank, B. A. Browne, Lexcie Blyden, Thomas C. Bass, G. J. Budike, Wynford H. Brome, W. Balai, Augusta Brooks, Richard Bredal.
C.: Pauline Celaire, Cynthia Charles, Millie Charles, C. Cruickshank, Eline Clarke.
D.: Geo. Delsol, Antonio Dyees, Fam. D. Dussel, A. Dirks, A. C. Dulder, P. Dunker, C. Daley, H. Daal.
E.: K. van Erven, Alicia A. Evertsz, J. Evertsz.
F.: Shirley de la Fuente, M. Francisca (2), Willy Ferrara.
G.: H. R. Gelderman, E. Goddard, S. Grigori, N. Gomperts, C. Groosman, George Gumbs (4).
H.: Hr. Heijerman, A. F. Hazel, Robert Hodge, Fernando Hernandez, Louise Hodge, R. Hernandes, M. Moutem, Alicia Hartinsier.
I.: Iglesia Biblica, J. Iracy.
J.: Antonio Jargo, Myrna Jansen, Elenite Jansen, Martins Janga.
K.: H. Kort, Mr & Mrs Karter.
L.: Howard N. Leverock, Benjamin Little, Amadine Lake, Daniel Loentine, A. Larmonie, Reinaldo Lesire, Alphus Luis.
M.: M. C. Martien, A. Martis, E. V. Martes, Eddy Morales, C. A. B. Martinus (2), H. Muskiet, C. W. Maduro, Allan Maillard, Charles J. Morson, Ines Melfor, Mevr. de Maat—Wildeman.
N.: Teresa Nicholas.
P.: Claudia Philips, Ph. Pietersz Esq., Engracia de Palm, Thelemina Palm.
R.: Leonides Richardson (2), Angela Ranis, Edna Rey, F. Buitenberg, G. Rodriguez Esq., Ch. Ratchel, Iris Richardson.
S.: A. J. G. Spierenburg, Mevr. Sleur, Verena Sted, Renietje Staal, Joyce Staal, A. V. Salesia (2), Jacob Samuel (3), E. Schmidt (2).
T.: Chester Thompson, Joseph G. Thomas.
V.: Julis Vos, Fam. Vos, Eusebio Victor, John Vincent.
W.: M. de Windt, Mevr. Wolf—Schouteten, Josephine Wallace, Hr. en Mevr. Willems, Carmin Wilson.
Z.: Jose Maria Zabores, S. A. Zwikker.

Drukwerken

A.: E. van Aanholt, Alvin Alonzo Arrindell.
B.: J. M. Bonafastia.
D.: Bernardo Domacase, Mrs. Dooyen.
G.: A. C. Guir.
K.: I. Kuster.
L.: Robert Londres, J. L. v.d. Leuv.
O.: A. J. Oost v. Kuipers.
P.: Francois Proctor, Fam. Porcelein, Rodolfo Pinedo.
S.: L. G. Schoonhoven, F. C. van Shie.
T.: J. J. Tiedema, J. Tujeehut.
V.: Edith Vrolijk.
W.: David Wade.
Z.: A. L. Zichem.

Aangetekende Stukken

A.: S. Antonia, Jean Luis Alman, Smith Abraham, J. M. Cratsz Avante.
B.: J. Barkmeyer, Manuel de Freitas Branco, A. Benito, Cirvinio V. Brigitha, H. Bigilia, Celina Balentina, Carlos Boekhouder.
C.: Elsa Cijntje, J. Cijntje, S. W. Chung, Joad Fernandes de Castro, Joaquin E. Comenencia, S. W. Chong, L. Concepcion, Serapio Colastica, E. Cardoze.
D.: Rodolfo Dorant, S. M. Doran.
E.: Osebio Elisa, F. F. Etmon, E. E. Engelhardt.
F.: E. Felicia, C. Forrester, Herman Franca, Jaime Franca, Ana de Frans, John Ford, M. M. Francisco, Dong Shu Fong.
G.: William Going, Seferina Gonzales.
H.: Alfredo Hill, H. V. Heydoorn, L. Henriquez, Theresita Hatot, P. P. Hieronimus.
I.: Donisio Isberta.
J.: Edward H. Jacobus, J. A. F. Joghems, R. A. Jansen, C. A. Jordan, J. Jansen.
K.: G. H. Kalvino, Antonieta Kerkelboom, Astill Knigth.
L.: Julian Lopez, I. L. H. Leito, Viva Liburd, Juan Antonio Lesire.
M.: Maria Martina, Ruben Martis, Randolph Mourillon, Osuin F. Medina, Juan Martis, A. L. S. Monart, Ana Martis, Agustin Mata, Edmundo Marine.
N.: Jozef M. Nunez.
O.: Bert Oliviera, Lorenzo Obino
P.: Jose Vicente Pereira, Asela Maria Perez, A. Pardo.
R.: Elizabeth Rusman, Cecilio Raphaela, J. Rijkers, Ricardo Rosalia, Francisco Rojer, M. G. Robison.

Vervolg naar col. 6

Vervolg van col. 7

S.: Frencio P. Sambre, Fermin Stewart, W. Sintjago.
T.: Stephanus Tielman, F. Tillemans A. van Thijs.
V.: Aniceto Valerian, J. J. Verger Lourdes B. Valerian.
W.: Melvinit Wout, William Wanapa, heer Westmaas, J. M. Walle.

IK WAS EEN ANDER

door

DENISE EGERTON

„Wat wilt u dat ik doe?"

„Voor het ogenblik, gaan slapen."

„U weet wel, dat ik dat niet bedoel."

Ik denk dat ze toen opstond. Ze zei:

„Newland Wayne is een persoonlijke vriend van dokter Craddock en heel knap. Hij komt hier spoedig naartoe. Als ik u was, zou ik me die kans niet laten ontnemen. Maar natuurlijk moet u er zelf over beslissen."

Ze sprak alsof ik werkelijk nog zoiets als een keuze zou hebben en ik vroeg me af of ze besefte, hoe dicht ik aan de rand van de vertwijfeling stond, toen ze me aansprak op straat. Waarschijnlijk wel. Craddock wist het en sir Jonathan eveneens. Ze zouden nu mijn zakken wel hebben nagezocht en niets meer gevonden hebben dan een paar koperen geldstukken en een bedenbriefje van mijn koffer. Er was waarachtig niet veel meer dat ze niet van me wisten.

„Ik zal maar niet doen, alsof dat voorstel niet heel verleidelijk is. Maar en is nog iets belangrijkers. Ik zou niet graag willen, dat u een hekel aan me kreeg", gaf ik eindelijk te kennen.

Ik hoorde haar verbaasde lach.

„Een hekel aan u krijgen? Hoe komt u daar bij?"

„Ik geloof dat dit nogal logisch is. Ik bedoel niet zo zeer om mijzelf, als wel om het feit, dat ik zoveel op uw broer lijk."

„Mijn — waarom zegt u mijn broer?"

„Is Nicholas dat dan niet?" O, het spijt mij — ik dacht, dat dit voor de hand lag. U bent het nichtje van sir Jonathan en Nicholas is zijn neef. Of is hij uw neef ook?"

„Uw berekeningen komen niet uit." Ze nam het extra kussen uit mijn rug weg.

„Nicholas is mijn man. En nu denk ik toch, dat u genoeg gepraat hebt. Ga nu alstublieft liggen en probeer te slapen."

Ik neem aan, dat ik wel bijzonder in de war moet zijn geweest, dat die mogelijkheid niet bij mij was opgekomen. Uit de emotie, die ze direct toen ze me aansprak getoond had, kon wel worden afgeleid, dat Nicholas veel voor haar betekende — als een broer of zelfs een dierbare neef. Maar man....?

Plotseling overviel me een heftige tegenzin voor de hele affaire en het liefst had ik er helemaal niets meer mee te maken gehad. Op een of andere manier kwam het geval me zelfs onfatsoenlijk voor. Wat voor iemand moest die sir Jonathan wel zijn dat hij koelweg voorstelde, mij de plaats in te laten nemen van de echtgenoot van zijn nicht? En wat voor soort vrouw was Elaine om bereid te zijn aan de spel mee te doen — ja, misschien met afkeer, maar toch zonder fel en verbitterd verzet? Ik trachtte me Elaines positie voor te stellen en alleen die gedachte al maakte me onpasselijk.

Bemoei je er verder niet mee — zorg als de bliksem, dat je verdwijnt.. zei mijn instinct me en zo hevig was die impuls, dat ik zonder het te weten half overeind was gekomen. Elaine had de gashaard uitgedraaid toen ze het vertrek verliet en nu was het doodstil in de kamer. Ook uit de rest van het huis drong geen enkel geluid tot mij door. Mijn hart bonsde onregelmatig en op een hoogst onplezierige manier, waardoor ik mijn handpalmen weer vochtig voelde worden.

Het was nu allemaal wel heel flink om te zeggen: ik smeer hem, maar ik had toch in de eerste plaats mijn kleren nodig en de hemel mocht weten, waar die gebleven waren. Ik tastte een paar minuten moedeloos om me heen.

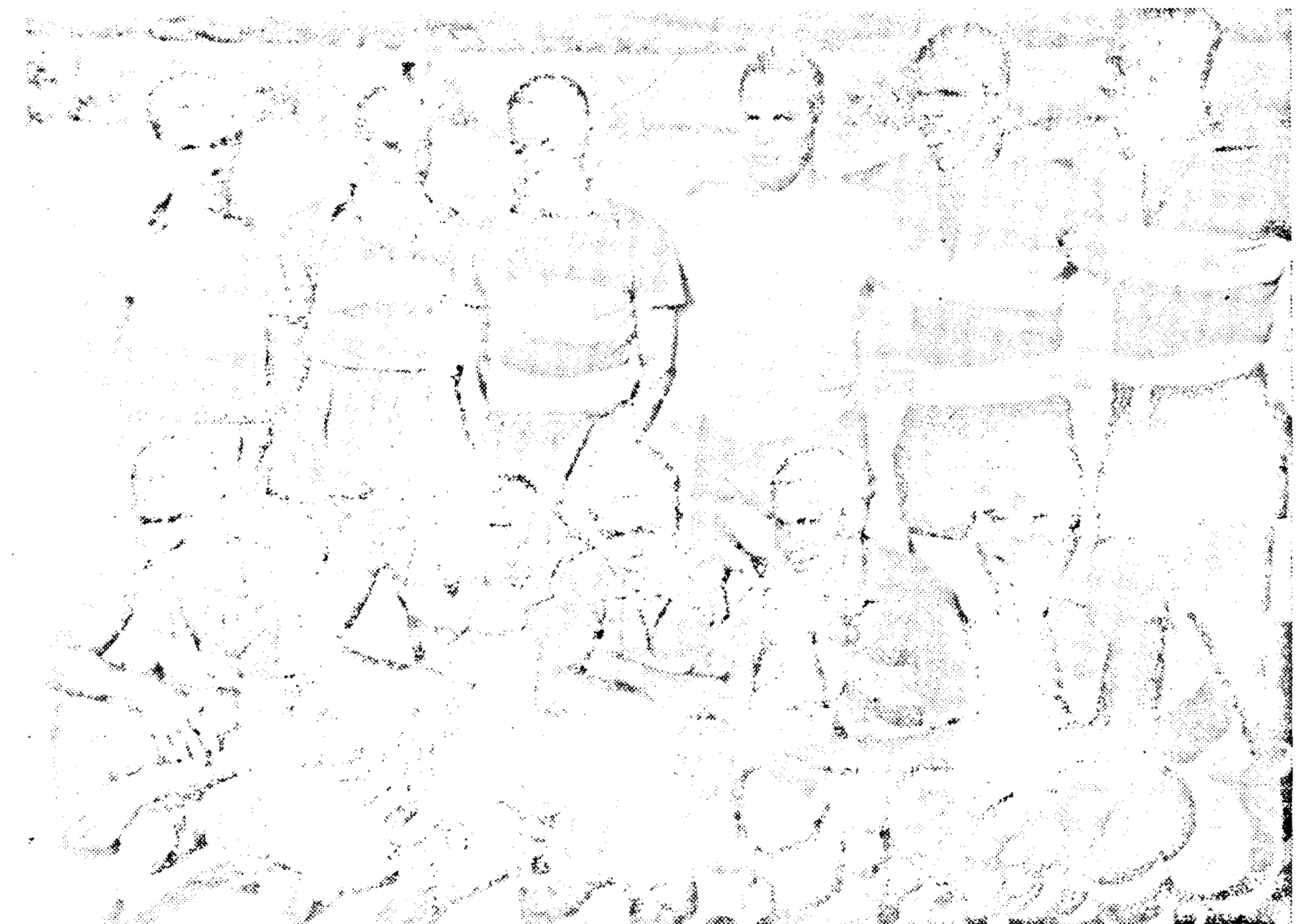
Zonder resultaat natuurlijk. Ik zou iemand moeten roepen en dat zou nogal een rare en melodramatische indruk maken. En dan: aangenomen, dat ik m'n kleren vond en de deur uitkwam, waar zou ik naartoe moeten? Ik was dus weer op hetzelfde punt aangeland als toen ik Marks kantoor verlaten had. Met dit verschil dan, dat ik toen nog in staat geweest was mijn weg te vinden door de dikke mist, die mij omringde; nu was alles verzonken in een totale duisternis. De mist was dikker geworden en het was nu: zicht nul geworden.

Ik liet mezelf weer achterover glijden en kronkelde me onder de dekens ineen als een ziek konijn....

HOOFDSTUK V

Tgen het ochtendgloren begon ik de zaak vanuit een andere gezichtshoek te bekijken.

(WORDT VERVOGLD)



Het elftal van SUBT, dat zondagmiddag voor de negende maal Curaçaos kampioen werd. Staande van l.n.r.: Koolman, Felipa, Vlinder, Tweeboom, Pikeur en Canword. Gehurkt: Heiliger, Bicentini, Thielman, Gomez en Boom.

Voetbal in de A-klasse

S.U.B.T. kampioen van de Curaçaose A-klasse

Het kanon MOOI scoort driemaal

Willemstad. — Drie doelpunten van captain Moises Bicentini zorgden gistermiddag te Kintjan voor een zeer verdiende 4—3 SUBT-zege ten koste van de Santa Maria-jongens van Vesta. SUBT werd met deze overwinning tegelijk voor de negende maal sinds haar oprichting kampioen van Curaçao. De Baricageels staan thans slechts vier sterren achter de Jonghollanders, die tot dertien maal toe kampioen van ons eiland waren. Met alle zekerheid kan gezegd worden, dat de huidige combinatie van de kampioenen, nog verschillende titels zal kunnen halen, alvorens het uit elkaar zal vallen.

SUBT speelde de wedstrijd zonder hun „rookie" van het jaar, linksbuiten Gumbs, die werd vervangen door Vicki Boom. In de Vesta-gelederen misten wij linksbuiten Da Costa Gomez. Vesta viel direkt na het beginsignaal van scheidsrechter Ringma aan. Zij bleven voor de eerste drie minuten, dank zij enkele goede combinaties, in het bezit van de bal en SUBT kreeg het even hard te verduren. Koolman was zoals altijd echter weer in vorm en de aanvallen van de eerste minuten liepen op niets uit. Hierna was het ook alles SUBT wat de klok sloeg. Slechts voor enkele ogenblikken gedurende de rest van de wedstrijd kon men van goede Vesta-aanvallen spreken. De Santa Maria-club werd met de rug tegen de muur geworpen voordat de eerste twintig minuten verstreken waren.

In de 17e minuut van de eerste helft kreeg Vesta na één van haar schaarse aanvallen een penalty toegewezen, welke in een doelpunt werd omgezet door hun midvoor (1—0).

De vreugde en de leiding waren echter van zeer korte duur. Drie minuten later was het SUBT, dat wegens hands van linkshalf Enrique Baromeo in het strafschopgebied, een penaltyd kreeg toegewezen. Bicentini schoot slecht, maar de bal scheerde toch over de grond buiten het bereik van keeper Pinêdo in het doel (1—1).

Ofschoon SUBT in de aanval bleef, scheen het alsof de Santa Maria-jongens het tot de rust zouden kunnen volhouden.

In de 35e minuut werd het echter 2—1 in het voordeel van de kampioenen, toen linksbuiten Boom op korte afstand precies in de benedenhoek schoot. Pinedo stond in dezelfde hoek opgesteld, maar kon de bal toch niet tegenhouden. Het leren monster sloeg zijn vingers en verdween toen in het doel (2—1 voor SUBT). Met deze stand werd ook de rust bereikt.

In de tweede helft was het nog steeds hetzelfde liedje: SUBT in de aanval en Vesta nog steeds met de handen in het haar. Na ongeveer een kwartier spelen kreeg SUBT op de rand van het strafschopgebied een vrije trap te nemen. Na wat gezeur gaf Vlinder de bal een tikje, waarna Bicentini keihard en onhoudbaar in schoot (3—1 voor SUBT).

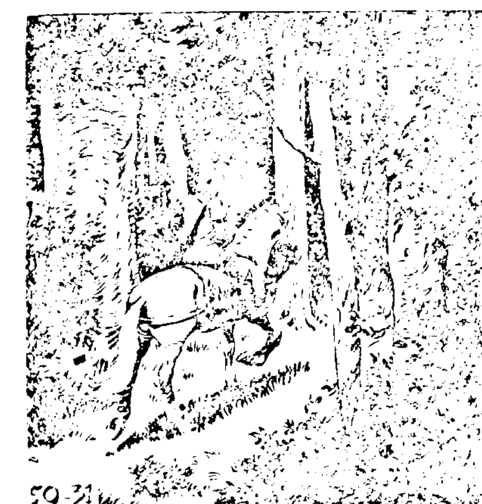
Na ongeveer een half uur spelen was het weer Bicentini, die na enkele mooie SUBT-combinaties van dichtbij in het doel schoot (4—1). De Blauw-gelen waren hier als praktisch zeker van hun viktorie.

Ongeveer zeven minuten voor het einde profiteerde linksbuiten Petronella vanaf de midvoor-positie van een blunder in de SUBT-verdediging om met een schuiver keeper Tweeboom te verschalken en zo de stand op 4—2 te brengen. SUBT probeerde na dit doelpunt haar voorsprong te vergroten, maar slaagde hier niet in. Het einde werd bereikt met de stand 4—2 in het voordeel van SUBT.

De Blauwgelen, die slechts een gelijkspel nodig hadden om Curaçaos kampioen te worden, verworven met deze overwinning hun 19e en 20e competitiepunten en werden aldus voor de negende maal kampioen van Curaçao.

Onze welgemeende felicitaties aan bestuur en spelers.

ERIC DE NOORMAN HET TEKEN DER JOMS







59—31. Niets vermoedend trekt de ruiter door het bos. De man heeft kennelijk geen haast. Losjes liggen de teugels in zijn handen en af en toe ademt hij diep de klare boslucht in. Vrolijk kwetteren de vogels rondom hem en de zon tovert lichtplekjes op het gevest van zijn zwaard.

Wanneer hij onder de overhangende tak doorrijdt, hoort hij plotseling een licht gerucht boven zich, doch voor hij kan opkijken is het reeds te laat, want in dezelfde seconde komt een zwaar lichaam als een blok op hem terecht.

De man voelt een arm, die zich als een stalen klem om zijn hals sluit en onder het gewicht van zijn aanvaller stort hij van zijn paard. Hij komt ruggelings op de grond terecht, en met een bliksemsnelle beweging trekt hij zijn zwaard. Doch zijn aanvaller is alweer op de been en voor de ruiter van het wapen gebruik kan maken, heeft de ander het hem met een forse trap uit de handen geschopt. Als een havik stort de man met de lange, woeste baard zich op het wapen en voordat de ruiter zich van de onverhoedse aanval heeft kunnen herstellen, heeft de ander hem de punt van het zwaard op de borst gezet. „Zo, en nu Uw dolkmes en pijlkoker", gromt de aanvaller, die niemand anders dan Wulfstan is. „En tracht geen poging tot vluchten te wagen, want het zou U slecht bekomen!"

Met een gebaar van machteloze woede werpt de ruiter zijn wapens in het gras en Wulfstan, die inmiddels het paard bij de teugel gegrepen heeft, gaat spottend verder: „Ge komt mij goed van pas vriend! Ik heb een boodschap voor Koning Eric en gij zult die overbrengen! En als ge weigert, hebt ge de langste tijd geleefd! Denk eraan!"

„Weigeren?" herhaalt de ruiter mokkend. „Ge zult eens zien, hoe gauw ik bij de Koning ben! Vlugger dan gij U uit de voeten kunt maken!"

Prijsuitreiking M.S.V.-tournooi

Eerste prijzen voor Sithoc (volleyball) en Willemstad (voetbal)

Suffisant. — In de keurig versierde feestzaal van de mariniers te Suffisant zijn zaterdagavond gedurende een kleine onderbreking van het dansen, de prijzen uitgereikt aan de winnaars van het volley- en voetbal tournooi van de MSV (Marine Sport Vereniging). Onder de vele aanwezigen zagen wij Majoor D. Jacobs en echtgenote, kapitein Beaujon, Lt. Wolters en vele bestuursleden van de deelnemende verenigingen.

De muziek werd verzorgd door de nieuwe band van de mariniers die prima speelde. Luitenant Wolters, ontspanning officier, onderbrak even het dansen en vroeg de aandacht der aanwezigen voor de prijsuitreiking door de sportkoningin Lucille Haseth. Alvorens dit te doen sprak Lucille enige woorden van lof aan het adres van de organisatoren en Lt. Wolters en complimenteerde allen voor de sportieve wijze waarmee dit tournooi werd gespeeld.

De eerste prijs volleybal was voor „SITHOC" en de tweede voor „MKS", voor voetbal was de eerste prijs voor „WILLEMSTAD" en de tweede voor „ASIENTO".

De bekers voor volleybal werden door de firma Mensing, agenten voor Heinekens bier geschonken, en de voetbal bekers door Blok Diaz (1e prijs) en de tweede door firma Cavano. De uitreiking ging vergezeld van een langdurig applaus en Lt. Wolters dankte de gevers en nogmaals de deelnemers en in het byzonder de Majoor D. Jacobs voor zijn aanwezigheid en medewerking. Ook dankte hij de sportkoningin.

Daarna bleven de aanwezigen nog lang gezellig bijeen en genoten zij van de lekkere hapjes en de prima verzorging.

De dansvloer had uiteraard veel aftrek.



De Curaçaose sportkoningin, mej. Lucille Haseth, reikte op Suffisant de Heinekensbeker, de tweede prijs van het M.S.V.-volleybal-tournooi, uit aan de aanvoerder van het mariniersteam, de marinier I. A. Keur.

VENEZOLAANSE 5 Y 6

De „AMIGOE" had vijf van de zes winnende paarden

Slechts FRENETICO bleek een slechte keuze

Willemstad. — Met meer enthousiasme en vreugde dan gewoonlijk, kunnen wij u deze week een verslag brengen van de Cinco y Seis-races, welke gisteren zondag 30 september werden gehouden. Vrouwe Fortuna stond gisteren namelijk aan onze zijde en wij konden u in onze voorbeschouwingen van vrijdag jl. vijf van de zes winnende paarden aanbevelen, ofschoon wij alle vijf niet op één cuadro hadden. Hierintegen hadden wij echter in drie van de zes races de twee paarden, die als nummer één en twee binnenkwamen en hadden bovendien in de vijfde race op een van de cuadros Arreglo en Maltes ingevuld, die respektievelijk nummer één en vier werden.

ADULANTE werd de winnaar van de eerste race. Adulante werd bereden door jockey I. J. Ferrer en nam 5 kilos mee. Daar de grote favoriet, ook onze favoriet, Sabaneta II, uit deze race was teruggetrokken, kon iemand die Sabanet II op zijn formulier had ingevuld, ook Sabaneta II als de winnaar van de race beschouwen, daar Adulante de plaats van Sabanet II innam.

GUACHARO met 56 kilos werd de winnaar van de „segunda valida", een 1600 meter-affaire. Wij hadden in deze race Guacharo gecombineerd met Telapago. De laatste kwam als nummer twee binnen.

LOS HICACOS met Bustamante won de derde race. Wij hadden dit exemplaar op een van onze drie cuadros, terwijl onze favoriet **Tres Pelos** nummer twee werd.

De „cuarta valida" werd gewonnen door LE TRAYAS met jockey Manuel Quezada, die Oscar Garrera had vervangen. Pierobello werd nummer twee en Tajatio nummer drie.

In de vijfde race maakten wij onze slechtste keuze door Frenetico als een „linea" te beschouwen. Deze race werd gewonnen door KAYAK. Leones, Forrajero en Tresillo werden respektievelijk nummer twee, drie en vier.

De laatste race van de middag, de „sexta valida" werd gewonnen door ARREGLO met jockey Manuel Camacaro. Ook Arreglo was een van onze favorieten.

Bij de telling vond men 15 cuadros met 6 paarden. Van deze 15 kon een cuadro het bedrag voor cuadros met 6 paarden, nl 50.771,65 bolivars, tweemaal winnen. Men vond tegelijkertijd meer dan 450 cuadros, welke ongeveer een bedrag van 1000 bolivars konden innen.

PINEAU naar Caracas

Parijs. — De Franse minister van buitenlandse zaken Pineau is zondag per vliegtuig uit Parijs naar Caracas vertrokken, waar hij de openingsbijeenkomst van de conferentie van tweeëntwintig Franse ambassadeurs in Latyns-Amerikaanse landen zal leiden.

Woensdag hoopt hij in New York aan te komen. Hij zal die dag het middagmaal gebruiken met zijn Amerikaanse en Britse ambtgenoten, Dulles en Lloyd.

Prinses de Retie schonk leven aan dochter

Brussel. — Prinses Lilian de Retie, echtgenote van Koning Leopold, schonk in de nacht van zondag op maandag het leven aan een dochter, Maria-Esmeralda Adelaide Lilian Anne Leopoldine.

Het is het derde kind uit het huwelijk van Leopold met de Prinses de Retie.

. — De Britse hoogleraar prof. Frederick Soddy, die in 1921 de Nobelprijs voor scheikunde verwierf, is in de ouderdom van 79 jaar in een ziekenhuis te Brighton overleden. Ook op het gebied van atoomenergie en radio-activiteit heeft prof. Soddy veel gepubliceerd.

Forest Hills. — Na de eerste dag was de stand in de interzonale finale van de Davis Cup-wedstrijd tussen Amerika en Italië 2-0 voor Amerika.

Hamilton Richardson won met 6-3, 6-2, 6-3 van Nicolo Pietrangeli en Vic Seixas klopte Orland Sirola met 6-3, 11-9, 6-4.

Londen. — Een woordvoerder van de Britse admiraliteit heeft zondag geweigerd commentaar te geven op een bericht in de Britse pers, dat de admiraliteit geruchten onderzoekt over de aanwezigheid van Russische onderzeeboten in het Middellandse Zeegebied.

LEON MARCHAL overleden

Straatsburg. — De secretaris-generaal van de Raad van Europa, Leon Marchal, is na een langdurige ziekte in zijn woning te Straatsburg op 56 jarige leeftijd overleden.

Leon Marchal werd in 1953 tot secretaris-generaal van de Raad van Europa benoemd na een carrière in de Franse diplomatieke en konsulaire dienst.

Dresden. — De Nederlandse hoogspringster Dini Hobers heeft voldaan aan de eis van het olympisch Comité voor uitzending naar Melbourne. Zij sprong in Dresden 1.64 meter, hetgeen de eis was.

Puck van Duyne-Brouwer werd op de 200 meter hardlopen derde in 25,1 sec. Zij moest zich sparen wegens een lichte blessure. De eerste plaats was voor Christa Stunick in 23,8 sec. Tweede werd de Duitse Gisela Koehler in 24,5 sec.

Risico-premies Suez-Kanaal verminderd

Londen. — De Londense verzekeringsmaatschappijen hebben hun risicopremies voor verschepingen via het Suezkanaal en naar, van of via Egyptische havens met 2 shilling 6 pence verminderd. Het tarief voor verschepingen via het Suazkanaal bedraagt thans in de meeste gevallen 3 shilling 3 pence per honderd. De vorige week werd het tarief vastgesteld op 5 shilling 9 pence per honderd tegenover het minimumtarief van 9 pence vóór de Suezkanaalcrisis.

De uitzonderingen op het nieuwe tarief betreffen o.a. reizen naar, van of tussen bepaalde Chinese havens, waarop een tarief geldt van 5 shilling tot 6 shilling 6 pence tegenover vroeger 7 shilling 6 pence en 9 shilling per honderd.

Het nieuwe tarief voor verschepingen naar, van of via Egyptische havens bedraagt thans 4 shilling 6 pence per honderd tegen 7 shilling per honderd vóór de aangekondigde verlaging.

HONDERD JAAR K.N.S.M.

Bovendien waaborgde zij de aandeelhouders een rente van 5% van het kapitaal van fl. 200.000.- omdat zonder zulk een garantie men er niet in geslaagd zou zijn het benodigde kapitaal aan te trekken.

Een goede kanaalverbinding van Amsterdam met de Rijn ontbrak echter en daardoor heeft de Amsterdamsche Rijn-Stoomboot Maatschappij onder zeer ongunstige verhoudingen moeten werken. De K.N.S.M. heeft dan ook vrij geregeld de gegarandeerde rente moeten uitbetalen.

De Amsterdamse Rijn-Stoomboot Maatschappij werd noodlijdend en verdween langzamerhand.

In 1888 echter werd het probleem van een scheepvaartweg naar het achterland daar de toenmalige Minister wederom onder de loupe genomen.

Op 1 Augustus 1892 werd het eerste gedeelte van een kanaal, het Merwedekanaal, voor de rijnvaart geopend.

Nadat voordien verschillende ondernemingen beurtvaarten op de Rijn hadden waargenomen, welke op de duur niet aan de eisen van de K.N.S.M. hadden voldaan, besloot in 1903 de Directie zélf de rijnvaart ter hand te nemen. Zij stichtte een dochteronderneming, de Nieuwe Rijnvaart Maatschappij, die niet alleen de K.N.S.M. maar alle in de Amsterdamse haven gevestigde rederijen nog steeds grote diensten bewijst in het verkeer naar en van het achterland.

Twee belangrijke problemen, de verbinding met de zee die naar de Rijn waren dus - zij het met zeer veel moeite, strijd en offers - opgelost al was de oplossing voor de laatste geen ideale te noemen.

Die verbinding met de Rijn via het Merwedekanaal heeft steeds weer de aandacht gevraagd omdat zij niet berekend was op het groeiende verkeer met steeds groter wordende rijnboten. Zij was ten slotte geheel onvoldoende en eerst door de opening van het Amsterdam-Rijnkanaal op 21 Mei 1952 heeft die verbinding van Amsterdam met het achterland voorgoed een schitterende oplossing gekregen.

Nog een ander probleem had geregeld de aandacht van de sterk groeiende maatschappij geëist.

De los- en laadinrichtingen aan de Nieuwe Vaart waren geheel onvoldoende geworden. Onderhandelingen met de gemeente werden gevoerd voor de huur van het zuidelijk deel van een aan te leggen kade, Ijkade geheten, en op 4 Juni 1903 kon het gehele bedrijf van de K.N.S.M. naar de IJkade worden overgebracht.

Moderne installaties voor het laden en lossen werden daar aangebracht en de nieuwe inrichtingen bleken voor de rederij een grote aanwinst.

Natuurlijk waren door het een en ander belangrijk grotere uitgaven voor de K.N.S.M. ontstaan, maar deze werden ruimschoots vergoed door de vluggere behandeling van de lading en doordat de noodzaak, om vele binnenkomende schepen aan de ingang van het Oosterdok door gedeeltelijke lossing te lichten, was vervallen.

Ook verviel het grote oponthoud dat de stoomschepen bij aankomst of vertrek steeds door de spoor brug ondervonden.

Geregeld liepen K.N.S.M.-schepen ook Rotterdam binnen. Daarom besloot de Directie in 1907 een terrein aldaar te huren aan de eerste Katendrechtsche haven, waarop men een loods liet bouwen. In 1915 werd deze loods echter door een ruime inriching vervangen. Met de gemeente Rotterdam werd een huurovereenkomst gesloten voor een terein aan de Lekhaven. Hier vestigde de K.N.S.M. haar Rotterdamse etablissementen. In de Lekhaven zijn deze nog steeds gevestigd en in de loop der jaren geheel gemoderniseerd.

Tot aan de eerste wereldoorlog groeide de K.N.S.M. en haar vloot in snel tempo. Deze groei wordt aangetoond door de volgende cijfers: in 1899 bestond de K.N.S.M.-vloot uit 28 schepen met een draagvermogen van 30.850 ton Met deze schepen waren in genoemd jaar 291 reizen gemaakt.

Vijftien jaar later, in 1914 bij het uitbreken van de eerste wereldoorlog, bestond deze vloot uit 50 schepen met een draagvermogen van 131.770 ton en in dat jaar waren niet minder dan 427 reizen gemaakt. Ook aan de huisvesting van de kantoren was inmiddels grote aandacht besteed. In 1912 werd besloten met andere rederijen voor gezamelijke rekening een groot kantoorgebouw, „Het Scheepvaarthuis", te bouwen.

In 1912 werden de belangen van de K.N.S.M. en de Koninklijke West-Indische Maildienst, in de wandeling K.W.-I.M. genoemd, samengevoegd. Tot goed begrip van dit samengaan van de K.N.S.M. en K.W.I.M. volge in het kort de geschiedenis van de laatstgenoemde maatschappij.

Aan het einde van de 19e eeuw was de verbinding met West-Indie zeer onbevredigend en zij was uit een Nederlands standpunt feitelijk beschamend te noemen.

Er waren enkele buitenlandse lijnen die, zij het in zeer beperkte mate, op Curacao en Suriname voeren.

De Nederlandse verbinding omstreeks die tijd werden hoofdzakelijk onderhouden door zeilschepen. Natuurlijk waren deze verbindingen door de zeilvaart tot op een bepaald moment zeer belangrijk geweest, maar door de concurrentie van stoomschepen hadden zij steeds ongunstiger resultaten. De onregelmatigheid van verbindingen met zeilschepen, die immers in zeer sterke mate van de wind afhankelijk waren, had tot oorzaak dat veel Nederlandse handelaren hun goederen via buitenland verstuurden.

Omstreeks de tachtiger jaren bestonden er bij enkele particulieren plannen om een dienst op Curacao en Suriname te beginnen. Men wilde niet direct tot de stichting van een maatschappij komen.

Enkele kooplieden wilden hun plannen realiseren door aankoop van één schip, dat bij gunstige omstandigheden vier reizen per jaar zou kunnen doen Om echter tot een lonende exploitatie te kunnen komen had men de steun van de overheid nodig en hoewel de ministeries in Nederland niet afwijzend stonden tegenover het geven van een zekere garantie, waren de adviezen van de gouverneurs van de overzeese gebieden echter in verschillende gevallen ongunstig.

Kortom het heeft in 1880 en daarna zeer veel energie gekost om te bereiken, dat de verbinding met West-Indië door stoomschepen zou kunnen plaatsvinden. Maar er was een aantal mannen, die het belang daarvan klaar voor ogen stond en die ook bereid waren aan de betrekkingen met West-Indië geld te besteden.

Zij hadden inmiddels in 1880 de West-Indische Maildienst opgericht, welke maatschappij in 1883, bij de kiellegging van haar eerste schip de „Oranje Nassau", welke kiellegging door H.M. Koningin Emma geschiedde, uit handen van Z.M. Koning Willem III zelf een document kreeg waarin het recht werd verleend om het praedicaat „Koninklijke" te voeren.

Gelijk met genoemde „Oranje Nassau" werden nog twee andere schepen besteld, de „Prins Willem I" en de „Prins Maurits" en er werd overgegaan tot het laten bouwen van laad- en losinrichtingen in West-Indië.

In Amsterdam werd een aanlegplaats vooor de schepen gehuurd en wel de vroegere Hullsteiger met een loods, gelegen aan de De Ruyterkade tegenover no. 125 Steiger en loods hadden behoord aan de firma Gebr. Scheuer.

Nadat aldus enkele jaren aan de voorbereiding was gewerkt, voer op 27 Maart 1884 de „Oranje Nassau" als eerste schip van de K.W.I.M. naar de Caraibische wateren.

Het is interessant om in het licht van onze tijd een even te bezien dat de totale vracht van dit schip op de uitreis ca. fl. 12.000.- bedroeg en dat er van de 34 passagiersplaatsen op die erste reiz 15 bezet waren. Zowel in Paramaribo als in Curacao was de stemming buitengewoon opgewekt toen dit schip voor het eerst de haven binnenvoer.

De „Oranje Nassau" was maar 1504 ton groot en had zoals alle schepen van de K.W.I.M. in die tijd, ter ondersteuning van de stoommachine, ook nog zeilen bie op zee konden worden bijgezet.

Allerlei omstandigheden hebben er toe geleid dat de K.W.I.M. met zeer veel moeilijkheden had te kampen. In 1884 bedroeg het verlies na afschrijving van 5% op de schepen fl. 44.434,59

Ook de volgende jaren brachten verlies, eerst in 1887 kon een dividend van 3 1/2 % worden uitbetaald. Maar alle energie wordt ingezet om de moeilijkheden en de kinderziekten te overwinnen en de diensten worden uitgebreid.

Bij de verbinding Amsterdam-Curacao-Paramaribo bleef het niet, behalve genoemde havens werden ook Demarara, Trinidad, Puerto Cabello en La Guaira regelmatig aangelopen, al was de handel, zoals het Jaarverslag zegt: „nog luttel".

Carúpano en Cumana in Venezuela worden al spoedig door de K.W.I.M. bediend en op de thuisreis wordt ook Le Havre aangedaan omdat gebleken was dat de handel van Venezuela en die van Trinidad voor een niet onbelangrijk deel op Frankrijk was gericht.

Zoals gezegd, de handel van Nederland met de gebieden waarop de K.W.-I.M. in 1884 regelmatige stoombootdiensten had geopend was „nog luttel".

„Wij schrijven", zegt de Directie van de K.W.I.M., „dit toe aan het gebrek van handelsrelatien want wij houden ons overtuigd dat de koffie en de cacao van Venezuela en van Trinidad hier een goede markt zouden aantreffen, terwijl ook Hollandse producten, als boter, kaas, genever, aardappelen enz. in deze landen een gereden aftrek zouden vinden."

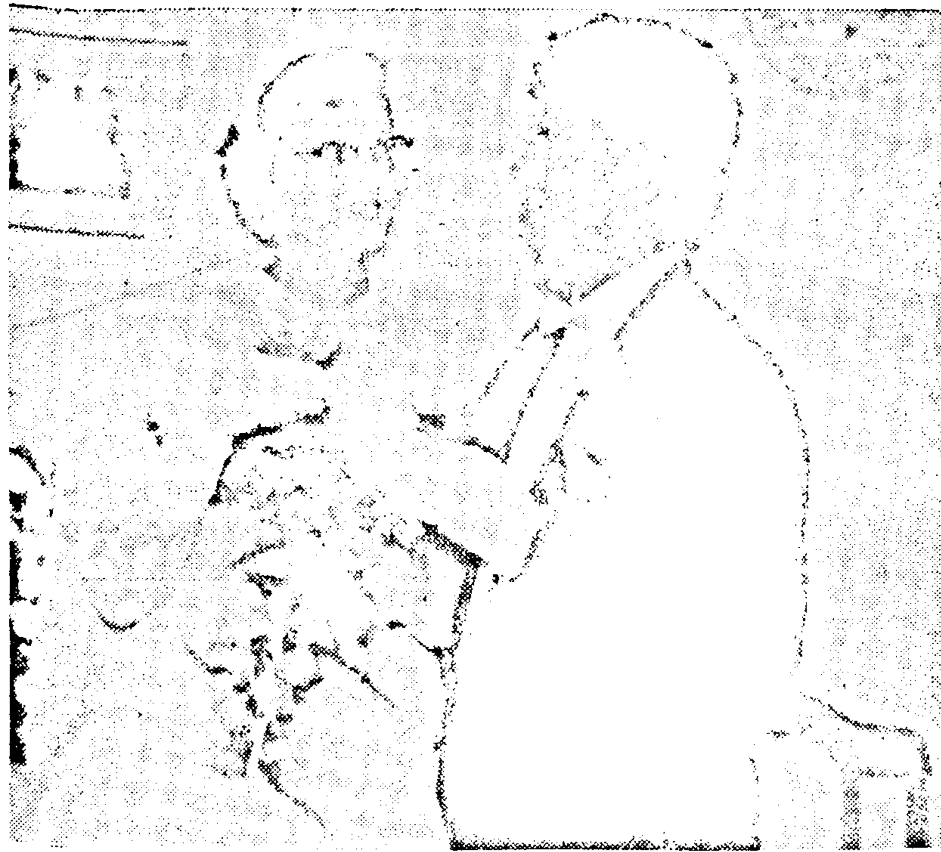
Men blijft dus voortzetten en gaat zelfs wederom de diensten uitbreiden.

In 1887 heeft de Directie namelijk het voornemen West-Indië en maandlijkse verbinding met New York te geven waarbij Port au Prince (Haiti) zal worden aangelopen.

Daartoe moest de vloot met een schip worden uitgebreid dat reeds besteld was.

In April 1888 werd deze dienst geopend en behalve Port au Prince werd al spoedig ook Jacmel op Haiti aangelopen.

(WORDT VERVOLGD)



Oranjestad. — Groot was de belangstelling voor het huwelijk van het charmante onderwijzerspaar Rozenstand—Marug. Behalve familieleden en vrienden, kwamen zeer vele Frères en collega's tijdens de gastvrije ontvangst hun gelukwensen aanbieden. De huwelijksreis voert de heer en mevr. Rozenstand naar Europa en na terugkeer nemen zij hun intrek in het eigen huis, dat thans aan de Boerhaavestraat wordt gebouwd. Ook wij wensen hen heel veel geluk.

Volksuniversiteit in Colony

Oranjestad. — Ook dit jaar brengt de Volksuniversiteit van Amerikaanse olie-employé's in de Colony een uitgebreid programma. Er zullen in het kader van het „Adult-Education"-programma lessen worden gegeven in Papiamento en Spaans, in houtbewerking, moderne wereldgeschiedenis, psychologie, muziek en kunst.

B.C. adviseert tegen eilandelijke loterij

Oranjestad. — Het Bestuurscollege heeft aan de Raad laten weten, dat een studie van de mogelijkheden tot oprichting van een eigen eilandelijke loterij heeft opgeleverd, dat het in verband met de huidige gang van zaken bij de Landsloterij en de bekende vraag naar buitenlandse loten, thans niet aanbevelenswaardig is over te gaan tot oprichten van een eigen loterij.

Begroting watervoorzieningsdienst

Oranjestad. — Uit de aparte begroting voor de Watervoorzieningsdienst blijkt, dat voor het komend dienstjaar een nadelig saldo wordt begroot voor deze dienst van ƒ 706.456 (vorig jaar ƒ 718.790,— tegen ƒ 4621.603,— in 1954). Dit tekort moet door de algemene dienst van de hoofdbegroting worden gedekt.

Eerste competitie-overwinning van Aruba Jrs.

Oranjestad. — Aruba Juniors heeft thans de eerste overwinning in deze voetbalcompetitie geboekt. Het wist zaterdagavond in het Wilhelminastadion een overwinning te behalen op Dakota met 6—2.

Wijziging bioscoopkeur

Oranjestad. — Bij de Raad is ingediend een voorstel tot wijziging van de bioskoopverordening in die zin, dat het verplichtend wordt gesteld aan de ingang van bioskopen op duidelijk waarneembare wijze aan te geven, voor welke leeftijden bepaalde voorstellingen toegankelijk zijn. Tot dusver werd hieraan niet voldoende de hand gehouden.

Voorgesteld wordt overtreding van dit besluit strafbaar te stellen en wel met een straf van ten hoogste een week hechtenis of een geldboete van ten hoogste ƒ 500,—.

Vlaggen halfstok

Oranjestad. — In verband met het overlijden van President Somoza van Nicaragua, werd zaterdag door alle consulaten op ons eiland halfstok gevlagd.

Gezaghebber Kwartsz spreekt voor de dames

Oranjestad. — Morgen, dinsdag, spreekt Gezaghebber mr L. C. Kwartsz voor een vergadering van de Esso Dameseclub, over het onderwerp „Voodoo and Misticism".

Onvriendelijk......

Oranjestad. — Waar wij gewend zijn aan altijd vriendelijke en charmante berichtjes in de personalia-kolommen van onze bladen en tijdschriften aan te treffen, viel een „vakantiebericht" in het blad van de L.E.C. (de Lago Werknemersraad) wel op.

In dit bericht wordt medegedeeld: dat een (Amerikaanse) Lago-employé met periodiek buitenlands verlof ging, waaraan de wens wordt toegevoegd: „It is our deepest desire, that he remains on vacation indefintely......"

Over „goede reis" gesproken.

Kerstmuziek

Oranjestad. — Vrijdag 5 oktober beginnen in de Lago Community Church de repetities voor de Kerstuitvoering, te geven door het Community-koor, onder leiding van mevr. Doris Thomson. Mevr. Collins zal op het orgel begeleiden.

Peking. — De premier van Nepal, Tanka Prasad, heeft in Peking een vriendschapsverdrag met communistisch China gesloten. In dit verdrag erkent Nepal de jure de Chinese soevereiniteit over Tibet.

CURACAO

Het „Paradise" Softball-tournooi

Willemstad. — Het Softbal-toernooi uitgeschreven door de vereniging „Paradise" ter ere van haar eerste lustrum, werd gistermorgen voortgezet op het veld van Athene te Groot Kwartier. De eerste wedstrijd was tussen Galletas de Avila en Paradise en deze is de mooiste en spannendste wedstrijd van het gehele toernooi geweest. De meisjes van Avila hadden immers een oude rekening te vereffenen met Paradise en ze hadden dus het voornemen haar beste beentje voor te zetten. Het gelukte haar dan ook in een zeer goed gespeelde wedstrijd te winnen met 6—4 en het aanwezige publiek heeft genoten van deze spannende strijd.

Na de pauze moesten de dames na een vriendschappelijke wedstrijd tussen twee andere teams, de strijd aanbinden tegen Unidos en ook deze wonnen zij en wel met 6—5, nadat zij met 6—1 hadden voorgestaan.

Na de wedstrijd dankte vice-voorzitter Vos alle deelnemers en alle schenkers van de mooie bekers, alsook de umpires voor hun belangeloze medewerking. Ook dankte hij de Sportkoningin voor haar bereidheid de prijzen uit te reiken.

Ook de heer Hendriksen van de CSB sprak enkele woorden van lof aan het adres van Paradise, dat alles tot in de puntjes had georganiseerd. De prijsuitreiking door Lucille de Haseth werd begeleid met een landurig applaus van het zeer grote publiek.

Geslaagde wandelmars

Willemstad. — Het was zondagmiddag een enorme drukte bij het Stuyvesantcollege, alwaar er werd gestart door de senioren en junioren voor de laatste wandelmars van het jaar, die uitgeschreven werd door de CAB. Dit keer was de opkomst bevredigend en veel groter dan de laatste keer, en dit heeft de technische commissie alsook de voorzitter, E. Dankmeyer van de CAB, dankbaar gestemd.

Bij de junoren waren 312 deelnemers en 8 leiders, terwijl bij de senioren 155 deelnemers en 9 leiders waren. Vooral de drummers en tamboer van de Padvinders brachten de nodig pit er in bij de start. Traditioneel was de hele technische commissie van de CAB aanwezig, nl. de heren H. Prince, Mommers, Calmes, Statius Muller, Fijnje, Nicholson, G. Rosario, die ook allen de heer Prince hebben bijgestaan op de contrôle-posten. Bij de start was de leiding in handen van de heer E. Dankmeyer. Ook de Rode Kruis-colonne was goed vertegenwoordigd. Natuurlijk ontbrak Julio Schouwe ook dit keer niet.

De biljartwedstrijden

Willemstad. — De biljartwedstrijden van de C.B.B. zijn in het afgelopen weekend weer volgens schema afgewerkt en de laatste ging tussen E. Schot (RBC) tegen J. de Wndt (CVB) en werd gewonnen door Schob. Het meest te vermelden is de prachtige prestatie in de A-klasse, waar A. Flores kans zag in een zeer vlugge strijd het gemakkelijk te winnen van V Fullinck. Wij hebben V. Fullinck nog nooit zo nerveus gezien en het is te hopen, dat dit niet meer zal voorkomen.

De andere wedstrijden van de B- en C-klasse verliepen volgens verwachtingen en slechts één wedstrijd staat onder protest. En hier is het programma voor de week:

Maandag 1 oktober club PSV: C Blume (CVB) — R. de Wit (JPF) (C-klasse); Fr. van West (DWS). — W. Goedhart (JPF) (A-klasse)

Maandag 1 oktober club JPF: V. Manuel (CSC) — V. E. Baerecke (PSV) (C-klasse); S. Euphrosina (CSC) — E. Schob (RBC) (B-klasse).

Dinsdag 2 oktober club PSV: Ch. O'Niel DWS) — J. Sillie (RBC) (C-klasse); C. Specht (RBC) — S. Euphrosina (CSC) (B-klasse).

Dinsdag 2 oktober club CSC: A. Asmus (De West) — V. Margarita (RBC) (C-klasse); A. Oehlers (DWS) — R. Nagele (JPF) (B-klasse).

Woensdag 3 oktober zijn er geen wedstrijden.

Donderdag 4 oktober club CSC: E. Jansen (CVB) — H. Doran (De West) (C-klasse); J. de Windt (CVB) — G. Giribaldi (CVB) (B-klasse).

AMERIKAANS BASEBALL

DODGERS kampioenen van de National League

DUKE SNIDER slaat homeruns no. 42 en 43

Na een zeer interessante en spannende race, wonnen de Brooklyn Dodgers, nog steeds Wereldkampioenen van Professional Baseball, gistermiddag het kampioenschap 1956 van de National League, na een klinkende 8—6 overwinning op de Pittsburgh Pirates. Voordat de National League clubs dit week-einde aan hun laatste drie wedstrijden begonnen, stonden de Brooklyn Dodgers een wedstrijd achter bij de Braves. De einduitslag van de National League race werd beslist door de St. Louis Cardinals, die twee maal op vrijdag en zaterdag van de Milwaukee Braves wonnen.

In de wedstrijd van gisteren was Duker Snider en Sandij Amoros de sterren. Beide spelers sloegen in de wedstrijd twee homeruns.

Snider sloeg in de eerste inning 1 zijn 42ste homereun van het seizoen, een 3-run homerun om de Dodgers een



DUKE SNIDER

de Schrik der Piraten.

3-0 leiding te bezorgen.

Hier was het al gedaan met de Pirates.

Amoros herstelde met zijn twee homeruns wat hij met enkele mentale fouten enkele dagen terug had gedaan, toen deDodgers een kostbare nederlaag leden aan de hand van de Philadelphia Phillies. Donald Newcombe was de winnende Dodger pitcher en hij won hiermede zijn 27 ste wedstrijd van het seizoen. Hij heeft er zeven verloren.

Ofschoon de Dodgers zondag de titel wonnen hadden de wedstrijden van zaterdag ook veel invloed op de uitslagen. De Dogers wonnen tweemaal met 6-2 en 3-1 van de Pirates, terwijl de Milwaukee Braves de eerste plaats aan de Dodgers moesten afstaan, nadat zij 's avonds met 2-1 van de Cardinals voor de tweede achtereenvolgende dag verloren.

Een honkslag van Rip Ripulski in de twaalfde inning bracht de winnende run binnen voor de Cardinals. Bill Bruton sloeg voor de Braves een homerun en dit was ook de enige Milwaukee run.

Warren Spahn verloor de wedstrijd voor de Braves ofschoon hij de Cardinals slechts 5 honkslagen had toegestaan in 12 innings.

Herman Wehmeier won voor St. Louis.

Andere uitslagen van zaterdag: Cinnati-Chicago 9-6, Giants-Phillies 2—0, Detroit-Cleveland 9-1, Boston—Yankees 7—5, Washington-Baltimore 7-1.

Uitslagen van zondag:

National League: Brooklyn-Pittsburgh 8-6, Newyork-Philadelphia 8-3 en 2—5.

American League: Baltimore-Mashinton 4-2 en 6-3, Boston-Newyork 7—4 Chicago—Kansas City 7-6, Detroit-Cleveland 8—4.

K.N.V.B. - uitslagen

De uitslagen van de voetbalwedstrijden voor de ere-divisie betaald voetbal luiden:

Sparta — N.A.C. 1-4; GVAV — Noad 2-0; Eindhoven — Ajax 0-3; MVV — DOS 2-5; Rapid J.C. — VVV 2-0; Elinkwijk — Fortuna '54 2-2; Feyenoord — PSV 2-0; Willem II — Sportclub Enschedé 2-2; Amsterdam — BVV 3-2.

Eerste divisie

Afdeling A: KFC — Haarlem 1-3; VSV — De Volewijckers 1-2; HVC — Limburgia 3-1; SVV — Roda/Sport 3-2; Alkmaar — De Graafschap 5-2; Emma — Wageningen 5-1; DWS — Helmondia 2-5.

Afdeling B: Helmond — Volendam 2-5; Vitesse — Rigtersbleek 1-1; Sittardia — DFC 3-1; EDO — Hermes DVS 0-3; AGOVV — Stormvogels 2-2; Scheveningen — RCH 1-1.

Tweede divisie

Afdeling A: Oldenzaal — Tubantia 1-1; Zwartemeer — Heerenveen 2-2; Enschedé — PAC 3-1; Zwolse Boys — Veendam 3-5; Leeuwarden — Go Ahead 4-3 (onder protest van Go Ahead); Heracles — Oosterparkers 2-1; Velocitas — Rheden 5-2.

Afdeling B: Wilhelmina — TOP 2-2; Hilversum — Dosko 1-1; Longa — DHC 3-1; ONA — De Valk 8-6; RBC — ZFC 4-0; De Baronie — 't Gooi 2-2; Zeist — NEC 2-1.

Amateurs

Eerste klasse A: Unitas — CVV 4-2: Rapiditas — HRC 0-2; Quick — DWV 1-3; VCS — Velox 2 2 (onder protest van VCS); Zeeburgia — RFC 2-0;

Eerste klasse B: W.A.V.V. — Robur et Velocitas 2-2; WVC — Arnhemse B)oys 3-1; Borne — Achilles 5-2; WVV — Quick '20 2 4; Zwaagwesteinde — Be Quick 0-6; Hengelo — Sneek 3-4;

Eerste klasse C: Vlissingen — Alliance 4-0; Brabantia — De Spechten 2-2; TSC — Roermond 0-0; S. C. Emma — Maurits 3-7; MOC — VSV'34 5-2.

Moskou. — Het Russische ministerie van kultuur heeft vandaag medegedeeld, dat de balletgroep van het Bolsjoi Theater spoedig naar Londen zal vertrekken om in Covent Garden op te treden.

Van de Nederlandse voetbalvelden

DOS brengt MVV op eigen terrein verpletterende nederlaag toe

Ajax en Feyenoord leiden in de Ere-Divisie

Bij het begin van de wedstrijd MVV — DOS, welke wedstrijd werd gespeeld op het MVV-terrein aan de Bospoort te Maastricht, heerste een optimistische stemming onder de grote supportercshare van de zo populaire Limburgse vereniging. En terecht, de start van de Maastrichtenaren was uitstekend geweest en zo zelfs, dat zij met Ajax de trotse leiders waren van de hoogste voetbalafdeling in Nederland. Maar zie, hier werd wederom een bewijs geleverd, hoe Koning Voetbal wispelturig is: DOS, dat tot nog toe niet zulke heldendaden verricht had, won met liefst 5—2...... Dat zal wel een grote beroering gegeven hebben daar in Maastricht.

Ajax profiteerde van deze misstap door de leiding over te nemen. De Amsterdammers maakten geen fout en wonnen te Eindhoven met 3—0, een mooi resultaat. De hoofdstedelingen zijn nu de enige ploeg uit de Ere-Divisie, die trots kan wijzen op geen enkel puntenverlies. Of het zo zal blijven, dat betwijfelen wij wel, maar in ieder geval is het een start, waarop men in Amsterdam trots kan zijn.

Met grote belangstelling zien dan ook de tweede wedstrijd van as. zondag tegemoet tussen Ajax en MVV... dat belooft 'wat te worden' en voor de Maastrichtenaren zeer zeker een mooie gelegenheid om zich te rehabiliteren van de zo zware nederlaag van gisteren.

Het resultaat van deze zondag is, dat de twee roemruchte westelijke clubs, Ajax en Feyenoord, momenteel aan de kou staan van de Ere-Divisie. dat roept weer herinneringen op aan oude tijden, toen beide ploegen dikwijls elkaar de hoogste voebaleer betwistten en de matches tussen hen tot de grote voetbalevenementen van het jaar behoorden. En onderaan?? Nu, daar zal de stad Eindhoven niet al te trots op zijn, de grote Eindhovense rivalen staan op de twee laatste plaatsen. Eindhoven, dat vorige week te Utrecht DOS klopte, moest dit keer op eigen terrein met 3—0 de eer aan het nu leidende Ajax laten, terwijl PSV in het Feyenoord-Stadion ten aanschouwe van een zeer groot aantal toeschouwers eervol met 2—0 het hoofd moest buigen voor het machtige Feyenoord. Maar wij kunnen ons toch niet indenken, dat dit zo zal blijven, daar bezitten de beide Eindhovense ploegen toch te veel techniek en ervaring voor. Afwachten is hier de boodschap.

Onder leiding van onze nationale scheidsrechter Leo Horn ging op Spangen te Rotterdam Sparta, het voetbalidool van vele Rotterdammers, roemloos met 1—4 aan NAC's voetbalhonger ten onder. Groningen kon juichen, de favorieten van alle noordelingen won met 2—0 van NOAD en haalde zodoende weer twee kostbare winstpunten binnen. Rapid J.C., dat voor de tweede ronde van het toernooi om de Europa-beker uiterst ongelukkig lootte, namelijk tegen de kampioen van Joegoslavië, RODE STER, deed na alle ongelukkige wedstrijden van de laatste weken nu goed en vertrouwen gevend werk: VVV '03 werd met 2—0 verslagen, dat geeft de burger moed. hetgeen ook wel nodig is, want RODE STER behoort tot de sterkste Europese clubs en daaraan zullen de Nederlanders dus een harde dobber hebben. Elinkwijk heeft inderdaad het bewijs geleverd, dat het weggaan van Piet Kraak en Huntink vanzelfsprekend wel een verzwakking betekent, maar dat zeer zeker nog volledig rekening moet worden gehouden met de ploeg uit Zuilen en dat men in Zuilen denkt ook een woordje mee te blazen in het spannende en enerverende spel om de hoogste titel en voetbaleer. Fortuna '54, dat vroige week de landskampioenen zulk een afstraffing gaf (5—0). kon nu slechts tot een 2—2 gelijkspel komen, hetgeen voor de tegenpartij altijd eervol te noemen is. Zoals wij in onze voorbeschouwing vrijdag jl. als onze mening te kennen gaven, is ook geschied: Willem II heeft tegen de Sportclub Enschedé zeer goed partij gegeven en zowaar de ploeg van Abe Lenstra een winstpunt kunnen afsnoepen. Amsterdam had weer eens reden tot juichen: in het Stadion won de semi-profploeg van die naam met 3—2 van BVV, na de povere resultaten van de laatste weken eindelijk weer eens vreugde in het Amsterdamse kamp.

Voor zondag staan diverse top-wedstrijden op het programma: naast Ajax — MVV spant Fortuna '54 — Feyenoord, geleid door Leo Horn, zeker de kroon, verder VVV '03 — Elinkwijk

Eerste Divisie A: HVC boekte een mooi resultaat door Limburgia met 3—1 te verslaan, hetgeen naar de zin was van Alkmaar, dat zelf met liefst 5—2 van De Graafschap won. Alkmaar behoudt de leiding 7 punten, gevolgd door SVV uit Schiedam, dat Roda Sport met 3—2 versloeg, terwijl Haarlem de derde plaats bezet met 5 punten, de leiding is dus hier een westerse aangelegenheid.

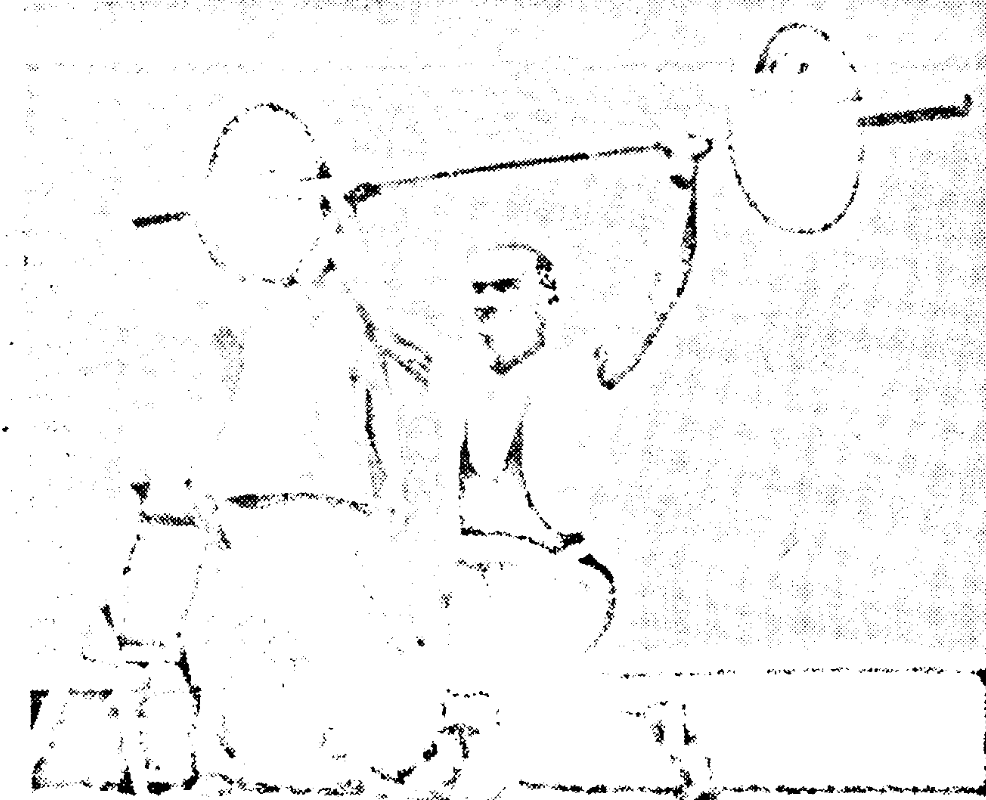
Eerste Divisie B: Ook hier speelt het westen tot nog toe een leidende rol — hetgeen wel zal veranderen. want wij zijn pas aan het begin van de competitie. Hermes DVS heeft 8 punten uit 4 wedstrijden en tevens de leiding. Gisteren wonnen de Schiedammers met 3—0 te Haarlem van EDO. De grote strijd te Den Haag tussen SHS en RCH is geëindigd in een 1—1 gelijkspel. Ook Blauw Wit sueelt een belangrijke rol mee in de strijd om de leiding.

In de Tweede Divisie heeft in A Leeuwarden de leiding, maar spelen de Groningse ploegen, zoals Velocitas, Be Quick, een belangrijke rol momenteel. Vooral de zege van Velocitas — met 5—2 wonnen de Groningers van Rheden — trekt de belangstelling.

In **afdeling B** hebben de liefhebbers van doelpunten hun hart te Gouda kunnen ophalen: ONA versloeg De Valk met 8—6.... RBC heeft hier de leiding, gevolgd door Hilversum.

Stand in de Ere-divisie is:

Ajax	4	8	10— 3
Feyenoord	4	7	13— 6
M.V.V.	4	6	9— 7
Fortuna :54	4	5	11— 4
Enschedé	4	5	14— 8
N.A.C.	4	4	9— 5
Elinkwijk	4	5	8— 8
Willem II	4	4	13— 9
G.V.A.V.	4	4	7— 7
V.V.V. '03	4	4	4— 5
Rapid J.C.	4	4	7—11
Amsterdam	4	4	7—12
N.O.A.D.	4	3	6— 7
D.O.S.	4	2	9— 9
B.V.V.	4	2	7—12
Sparta	4	2	5—11
Eindhoven	4	2	2— 9
P.S.V.	4	0	2—11



Op bovenstaande foto ziet men de Curaçaose gewichtheffer Dalnoot, die zondagmorgen tijdens wedstrijden in het kader van de Curaçaose kampioenschappen maar liest drie rekords verbeterde.

Kampioenschappen gewichtheffen

DALNOOT hief het dubbele van zijn eigen gewicht!

CURIEL winnaar in bantamklasse

Willemstad. — In de Bantamgewichtklasse gewichtheffen was het Curiel, die winnaar werd. Hij verbeterde zijn en tevens de Curaçaose records op snatch, clean and jerk en ook het totaal. In mei van dit jaar was zijn totaal 523 en nu maakte hij een totaal van 545 1/2.

Dalnoot verbeterde alle records op de drie heffingen en ook zijn totaal. Hij is de eerste man op Curaçao, die het dubbele van zijn lichaamsgewicht heeft opgetild.

In de lichtgewichtklasse werd William Cornett nummer een. William is een broer van Elias Cornett, de Pan-Amerikaanse sub-kampioen. Elias Cornett is in lichaamsgewicht gestegen en van klasse veranderd.

A.s. zondag zullen wij Elias Cornett bezig zien, maar dan in de middengewichtklasse. Hij zal hier een sterke rivaal tegenover zich zien, n.l. Betrian, die reeds jaren in deze klasse de scepter zwaait.

Wie zal het winnen? Cornett of Betrian.

Ook Villanueva, die een tijdlang niet heeft meegedaan, zal a.s. zondag weer deelnemen. Zal zijn terugkomst een succes worden?

Adriana heeft beloofd a.s. zondag voor enige extra prestaties te zullen zorgen en zijn records weer op te voeren.

UITSLAGEN:

Bantamgewicht	Press	Snatch	Cl. & Jerk	Totaal
1. Hector Curiel	143	171 "	231 1/2 "	545 1/2 lbs
2. E. Toppenberg	159 3/4	154	198 1/2	512 1/4 "
3. Alex Smiet	159 3/4	137 3/4	181 3/4	479 1/4 "
4. Cecilia	137 3/4	137 3/4	193	468 1/2 "
5. E. Kirindongo	137 3/4	132	176	440 1/4
Vedergewicht				
1. L. Dalnoot	198 1/2 "	204 "	259 "	661 1/2 lbs.
2. H. Martina	159 3/4	159 3/4	193	512 1/2 "
3. P. Perez	154	137 3/4	193	484 3/4 "
Lichtgewicht.				
1. W. Cornett	231 1/2	193	259	683 1/2 lbs.
2. R. Linkers	193	181 3/4	226	600 3/4 "
3. R. Richardson	171	181 3/4	215	567 3/4 "
4. A. Jandroep	154	143	133	430 "

" Nieuwe Curaçaose records.

AA-KLASSE BASEBALL

Three Horses boekt tweede zege tenkoste van Unidos

Willemstad. — De Curaçaose AA- en A-klasse baseball-competities werden gisteren zondag weer voortgezet. Three-Horses boekte dankzij de goede leiding en relief-pitching van manager Thomas Clarence, hun tweede competitie-zege tenkoste van Unidos. Manager Clarence nam als een verzekering zelf de pitchers-taak op zijn schouders, en slaagde erin de Unidos jongens in toom te houden, zodat zijn club met 6—4 kon winnen.

In de eerste wedstrijd welke gisteren gespeeld werd, verloren de Politie-mannen van PSV met 14-4 van de Santa Rosa Indians.

Hierna werd de wedstrijd gespeeld tussen Three Horses en Unidos.

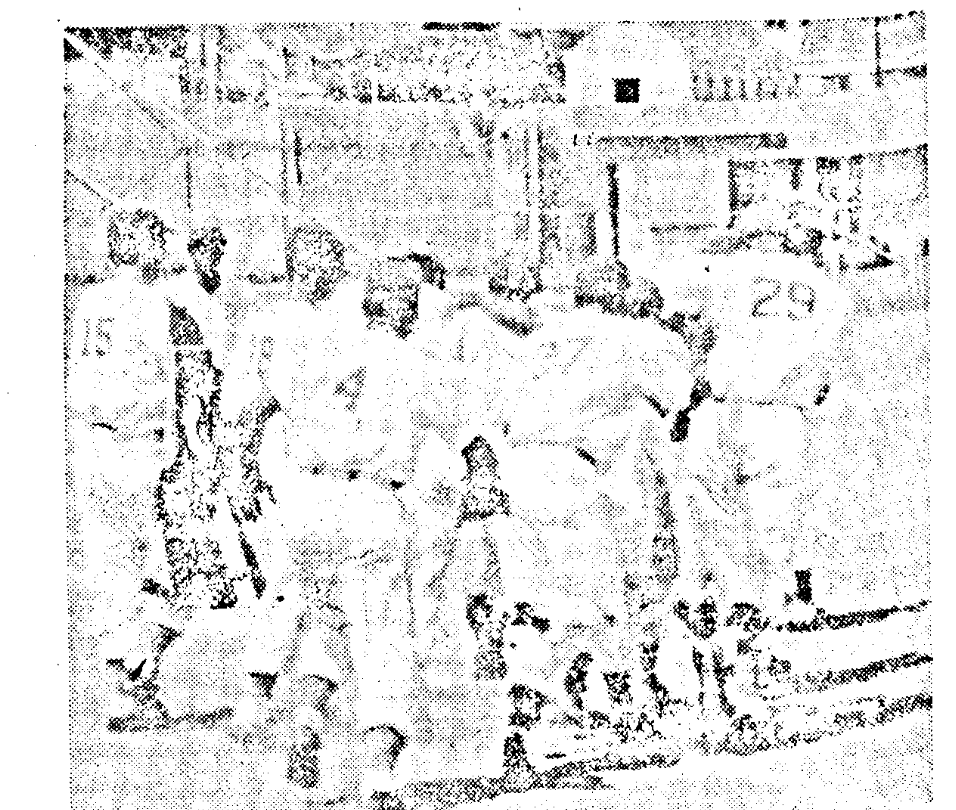
Op de opwerpplaat zagen wij voor Three Horses een nieuw gezicht.

Three Horses besloot gisteren een veelbelovend pitcher Van Brugge in een competitie-wedstrijd te proberen. Ofschoon Van Brugge wegens gebrek aan controle de Wedstrijd na vier innings moest verlaten,was zijn prestatie toch noemwaardig. Van Brugge beschikt over eentamelijk harde „fastball" en een goed scherp bekende „curve". De Lapaz begon als pitcher voor Unidos en werd later vervangen door Donald Daal. De eerste runs van de wedstrijd werden gescoord in de tweede inning toen Rudi Lodewijk voor Three Horses een homerun sloeg met een loper op de honken. Geholpen door een „error" van eerste honkman Atacho, kon Unidos in de volgende inning een run scoren.

Three Horses volgde met één in de vierde inning en twee in de vijfde inning. De twee runs van de vijfde inning werden gescoord geholpen door fouten van Unidos. Three Horses had een inning tevoren n.l. in de vierde toen zij een run scoorden, een zeer goede kans gehad toen zij alle honken hadden bezet. Goed optreden van de Unidos manager redde hier de situatie. Clarence van Three Horses stuurde Doby Puriel als „pinch-hitter". Puriel is een linkse slagman en dit bracht Unidos op het idee om een linkse pitcher voor Puriel te laten opwerpen. Daal werd door de linkse Horsford vervangen die Puriel een lange „fly" liet slaan welke keurig werd opgevangen.

In de volgende inning ging Horsford weer als rechterveider spelen en Daal als pitcher. Three Horses scoorde run nummer zes in de zevende inning. Daal sloeg voor Unidos in de negende inning een 2-run homerun maar Unidos schoot toch twee runs tekort. Three Horses won met 6-4. Thomas Clarence was de winnende pitcher en De Lapaz verloor voor Unidos.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R	H	E
Unidos	0	0	1	0	0	1	0	0	2	4	4	2
TH. Hor.	0	2	0	1	2	0	1	0	1	6	6	2



Gelukkige Three Horses-spelers omhelzen Rudy Lodewijk, nadat deze in de 2e inning een homerun had geslagen. Three Horses won de wedstrijd met 6-4 van Unidos.